

Rosalina Gabriel & Paulo A. V. Borges (Eds.)

GUIA PRÁTICO DA  
**FAUNA**  
**TERRESTRE**  
**DOS AÇORES**

**Field Guide of Azorean Terrestrial Fauna**

2.<sup>a</sup> edição revista e aumentada  
2nd edition revised and expanded

Paulo A. V. Borges . Cecília Melo . Carlos Pereira  
António Frias Martins . Virgílio Vieira . Sophie Wallon  
Pedro Cardoso . Ana Picanço . Lucas Lamelas-López  
Isabel R. Amorim . Artur R. M. Serrano . Lina Nunes  
Sónia Duarte . António Onofre Soares . Enésima Mendonça  
Peter E. Stüben . Isabel Borges . Jørgen Lissner . Tim Faasen

*Título/ Title*

**Guia Prático da Fauna Terrestre dos Açores**

Field Guide of Azorean Terrestrial Fauna

*Editores/ Editors*

**Rosalina Gabriel & Paulo A. V. Borges**

*Autores/ Authors*

**Paulo A.V. Borges, Cecília Melo, Carlos Pereira, António Frias Martins, Virgílio Vieira, Sophie Wallon, Pedro Cardoso, Ana Picanço, Lucas Lamelas-López, Isabel R. Amorim, Artur R.M. Serrano, Lina Nunes, Sónia Duarte, António Onofre Soares, Enésima Mendonça, Peter E. Stüben, Isabel Borges, Jørgen Lissner, Tim Faasen**

*Créditos fotográficos/ Photo credits*

**Ana Picanço, Anders Illum (Natural History Museum of Denmark), António Frias Martins, António Machado, Carla Rego, Carlos Pereira, Carlos Ribeiro, Enésima Mendonça, Erno-Endre Gergely, Javier Torrent, Jørgen Lissner, José V. Pérez Santa-Rita, Lucas Lamelas-López, Nuno Bicudo, Nuno Gonçalves, Paulo A.V. Borges, Paulo Henrique Silva, Pedro Cardoso, Peter E. Stüben, Tim Faasen, Virgílio Vieira.**  
**Wiki Commons: Bernard Dupont, Roland Fischer, Keven Law, Francisco J. Díez Martín**

*Edição/ Edition*

**Instituto Açoriano da Cultura**

Alto das Covas

9700-220 Angra do Heroísmo

<https://www.iac-azores.org/index.html>

*Co-edição/ Co-edition*

**Associação Os Montanheiros**

**Fundação Gaspar Frutuoso**

*Design e paginação/*

*Design and maquetization*

**Angelina Caixeiro**

*Impressão/ Printing*

**???????**

*Tiragem/ Copies*

**2000 exemplares/copies**

*ISBN*

**978-989-8225-63-4**

*Depósito legal/ Legal deposit*

**465956/20**

---

Edição/ Edition

Co-editores/ Co-editors

 **instituto  
açoriano  
de cultura**



 **GASPAR  
FRUTUOSO  
FUNDAÇÃO**

GUIA PRÁTICO DA  
**FAUNA**  
**TERRESTRE**  
**DOS AÇORES**

**Field Guide of Azorean Terrestrial Fauna**

2.<sup>a</sup> edição revista e aumentada  
2nd edition revised and expanded





**Modo de citar a obra/**

*When quoting the book*

**Baseado nos Editores/**

*Based on Editors*

Gabriel, R. & Borges, P. A. V. (Eds.) (2023). *Guia Prático da Fauna Terrestre dos Açores / Field Guide of Azorean Terrestrial Fauna*. Instituto Açoriano de Cultura, Angra do Heroísmo. 492 pp. ISBN [978-989-8225-63-4](#).

**Baseado nos autores/**

*Based on authors*

Borges, P. A. V., Melo, C., Pereira, C., Martins, A. F., Vieira, V., Wallon, S., Cardoso, P., Picanço, A., Lamelas-Lopez, L., Amorim, I. R., Serrano, A. R. M., Nunes, L., Duarte, S., Soares, A. O., Mendonça, E., Stüben, P. E., Borges, I., Lissner, J. & Faasen, T. (2023). Fichas de Espécies / Species Files. In: *Guia Prático da Fauna Terrestre dos Açores / Field Guide of Azorean Terrestrial Fauna*. R. Gabriel & P. A. V. Borges (Editors). Instituto Açoriano de Cultura, Angra do Heroísmo. 492 pp. ISBN [978-989-8225-63-4](#).

**Modo de citar uma das fichas de espécie/**

*When quoting a text file*

Borges, P. A. V. & Serrano, A. R. M. (2023). *Tarphius pomboi*. In: R. Gabriel & P. A. V. Borges (Editors). *Guia Prático da Fauna Terrestre dos Açores / Field Guide of Azorean Terrestrial Fauna*. pp. 228-229. Instituto Açoriano de Cultura, Angra do Heroísmo.

## **Afiliações dos Editores/** *Editors affiliations*

Rosalina Gabriel & Paulo A. V. Borges

cE3c – Centre for Ecology, Evolution and Environmental Changes / Azorean Biodiversity Group e Universidade dos Açores – Faculdade de Ciências Agrárias e do Ambiente, Rua Capitão João d'Ávila, 9700-042 Angra do Heroísmo, Açores, Portugal.

## **Afiliações dos Autores/** *Authors affiliations*

Paulo A.V. Borges<sup>1</sup>, Cecília Melo<sup>2</sup>, Carlos Pereira<sup>2</sup>, António Frias Martins<sup>3</sup>, Virgílio Vieira<sup>4</sup>, Sophie Wallon<sup>1</sup>, Pedro Cardoso<sup>5,1</sup>, Ana Picanço<sup>1</sup>, Lucas Lamelas-López<sup>1</sup>, Isabel R. Amorim<sup>1</sup>, Artur R.M. Serrano<sup>6</sup>, Lina Nunes<sup>7,1</sup>, Sónia Duarte<sup>1</sup>, António Onofre Soares<sup>4</sup>, Enésima Mendonça<sup>1</sup>, Peter E. Stüben<sup>8</sup>, Isabel Borges<sup>4</sup>, Jørgen Lissner<sup>9</sup>, Tim Faasen<sup>10</sup>.

- 1 cE3c – Centre for Ecology, Evolution and Environmental Changes / Azorean Biodiversity Group e Universidade dos Açores - Faculdade de Ciências Agrárias e do Ambiente, Rua Capitão João d'Ávila, 9700-042 Angra do Heroísmo, Açores, Portugal.
- 2 Quinta da Vinagreira, Rua Mártires da Pátria, n.º 22, 9700-518 Angra do Heroísmo, Açores, Portugal.
- 3 Sociedade Afonso Chaves, Apartado 258, 9501-903 Ponta Delgada, São Miguel, Açores, Portugal.
- 4 cE3c – Centre for Ecology, Evolution and Environmental Changes / Azorean Biodiversity Group e Universidade dos Açores – Faculdade de Ciências e Tecnologia, Rua Madre de Deus, 9501-801, Ponta Delgada, Açores, Portugal.
- 5 LIBRe – Laboratory for Integrative Biodiversity Research, Finnish Museum of Natural History, University of Helsinki, P.O.Box 17 (Pohjoinen Rautatiekatu 13), 00014 Helsinki, Finland.
- 6 cE3c – Centre for Ecology, Evolution and Environmental Changes & Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa, Lisboa, Portugal.
- 7 Laboratório Nacional de Engenharia Civil (LNEC), Departamento de Estruturas, Lisboa, Portugal.
- 8 CURCULIO-Institute e.V., Hauweg 62, D- 41066 Mönchengladbach, Germany.
- 9 Natural History Museum Aarhus, Wilhelm Meyers Allé 10, Universitetsparken, 8000 Aarhus C, Denmark.
- 10 Rondven 22, 6026 PX Maarheeze, Netherlands.





## **Financiamento/** *Financial support*

A primeira edição deste livro foi financiada em grande parte pela DRA – Direcção Regional do Ambiente, Governo Regional dos Açores. Os seguintes projectos contribuíram igualmente com algum financiamento: AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA AÇORES-01-0145-FEDER-000072 (financiado pelo FEDER em 85% e por fundos regionais em 15%, através da Programa Operacional Açores 2020), que apoiou a publicação de fichas de espécies de aves e mamíferos; MACDIV – Macaronesian Islands as a testing ground to assess biodiversity drivers at multiple scales (FCT-PTDC/ BIABIC/0054/2014), que apoiou a publicação de fichas de espécies de aranhas e projecto cE3c 2019 da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia (UID/BIA/ 00329/2019) suportou as fichas de espécies de Coleoptera. Isabel R. Amorim foi Financiada por fundos nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito da Norma Transitória – DL57/2016/CP1375/CT0003. Os dados de estatuto de conservação dos artrópodes endémicos dos Açores foram obtidos no âmbito do grupo IUCN SSC MID-ATLANTIC ISLAND INVERTEBRATES SPECIALIST GROUP. Esta segunda edição foi financiada pelo Instituto Açoriano da Cultura, Montanheiros e Fundação Gaspar Frutuoso.

The first edition of this book was mainly supported by DRA – Direcção Regional do Ambiente, Governo Regional dos Açores. The following projects also contributed with additional funds: AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA AÇORES-01-0145-FEDER-000072 (funded by FEDER in 85% and by Azorean Public funds by 15% through Operational Program Azores 2020) supported the publication of bird and mammal species; MACDIV – Macaronesian Islands as a testing ground to assess biodiversity drivers at multiple scales (FCT-PTDC/BIABIC/0054/2014) supported the publication of spider species. This work was also funded by national funds through FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia in the frame of the project UID/BIA/00329/2019 in supporting the files of beetle species. Isabel R. Amorim funded by national funds through FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., under the Norma Transitória – DL57/2016/CP1375/CT0003. Data on the conservation status of Azorean arthropods were obtained within the work of the IUCN SSC MID-ATLANTIC ISLAND INVERTEBRATES SPECIALIST GROUP. This second edition was supported by Instituto Açoriano da Cultura, Montanheiros e Fundação Gaspar Frutuoso.



GOVERNO  
DOS AÇORES



UNÃO EUROPEIA  
Fundo Europeu de  
Desenvolvimento Regional

## ***Índice/ Contents***

|   |            |
|---|------------|
| <b>Prefácio/ Preface</b>                                      | <b>4</b>   |
| <b>Organização do livro/ Organization of the book</b>         | <b>9</b>   |
| <hr/>   |            |
| <b>Fichas de Espécies/ Species Files</b>                      |            |
| <b>Mollusca</b>   | <b>14</b>  |
| <b>Arthropoda</b>   | <b>84</b>  |
| <b>Amphibia/ Reptilia</b>                                     | <b>320</b> |
| <b>Aves</b>   | <b>332</b> |
| <b>Mammalia</b>   | <b>438</b> |
| <hr/>   |            |
| <b>Código de boa conduta/ prática do naturalista perfeito</b> |            |
| Code of good conduct/ practice of the perfect naturalist      | <b>457</b> |
| <hr/>   |            |
| <b>Bibliografia/ Bibliography</b>                             | <b>461</b> |
| <hr/>   |            |
| <b>Índice Taxonómico / Taxonomical Contents</b>               | <b>473</b> |



Paulo A. V. Borges



*Freshwater*







*Aves*  
Birds

## *Aves/ Birds*

No Arquipélago dos Açores, até à data, foram registadas cerca de 420 espécies de aves: entre residentes/nidificantes, migradores/invernantes regulares e ocasionais. Este número pode ser considerado elevado, se compararmos com o número total de espécies registado em Portugal Continental, sobretudo se tivermos em consideração que grande parte dos avistamentos compilados abrangem um espaço temporal de pouco mais de 100 anos. Porém, ao contrário do que acontece no continente, nos Açores o número de aves reprodutoras é reduzido (c. 40 espécies), sendo que algumas delas – todas pelágicas ou semi-pelágicas – apenas ocorrem no arquipélago durante o período estival.

A maior parte das aves terrestres, em especial os passeriformes, ocupa todo o género de habitats e altitudes, embora a sua abundância seja condicionada por estes factores.

Existem duas espécies e 10 subespécies endémicas no arquipélago açoriano.

Nos Açores apenas residem duas aves de rapina, uma diurna e outra nocturna: o milhafre e o mocho.

O borrelho-de-coleira-interrompida, a galinhola e a narceja-comum são as únicas limícolas residentes, tendo o primeiro uma distribuição restrita a alguns habitats costeiros de Santa Maria e Terceira, e as outras só não nidificam em Santa Maria e na Graciosa (embora existam alguns registos recentes de galinhola nesta ilha, que parecem sugerir essa possibilidade).

O elenco de aves reprodutoras é ainda enriquecido por algumas espécies exóticas, como o periquito-rabijunco, o verdilhão, o pintassilgo, o pardal e o bico-de-lacre.

Além do painho de Monteiro e do priolo, as únicas espécies endémicas dos Açores, o grande atractivo do arquipélago em termos ornitológicos é a grande diversidade de aves de origem neártica que ali aporta,

In the Azores Archipelago, around 420 bird species have been recorded to date: among breeding/residents, regular and occasional migratory/wintering species. This number can be considered high if we compare it with the total number of species registered in mainland Portugal. Especially if we take into account that most of the sightings compiled cover a lapse of time of just over 100 years. However, contrary to what happens on the mainland, the number of breeding birds in the Azores is small (about 40 species), and some of which – pelagic or semi-pelagic – only occur in the archipelago during the summer period.

Most terrestrial birds, especially passerines, occupy all type of habitat and altitude, although these factors condition their abundance.

There are two endemic species and 10 endemic subspecies in the archipelago.

In the Azores, there are only two birds of prey, one diurnal and one nocturnal: the Common buzzard and the Long-eared owl.

The Kentish plover, woodcock and common snipe are the only resident waders, and the first species has a restricted distribution only in some coastal habitats of Santa Maria and Terceira. The others breed in all island with the exception of Santa Maria and Graciosa (although there are some recent records of woodcock on this island, which seem to suggest this possibility).

The list of breeding birds is still enriched by some exotic species, such as the Rose-ringed parakeet, the Greenfinch, the Goldfinch, the House sparrow and the Common Waxbill.

In addition to Monteiro's Storm-petrel and the Azores bullfinch, the only endemic species of the Azores, the great ornithological attraction of the archipelago is the high diversity of migratory birds of

sobretudo no final do Verão e início do Outono, desviadas até terras açorianas na sequência de tempestades tropicais. O borrelho-semipalmado, o pilrito de Bonaparte, o pilrito-de-colete, a narceja de Wilson, o perna-amarela-pequena, a gaivota-de-bico-riscado, a marrequinha-americana, a marreca-d'asa-azul, o zarro-de-colar, entre outras, são presença regular nesta altura do ano. E, todos os anos, aparecem novas espécies, consideradas “raridade” na Europa, constituindo actualmente os Açores local de peregrinação obrigatória nos meses de Setembro e Outubro, para quem quiser enriquecer a sua lista do Paleártico Ocidental. E o número de observadores de aves visitante tem aumentado, ano após ano, sendo o Corvo, no mês de Outubro, o expoente máximo dessa procura, por ser a ilha que oferece melhores oportunidades em relação ao avistamento de passeriformes americanos. S. Miguel e a Terceira são as ilhas com maior potencial para observar patos, limícolas e, nos meses de Inverno, gaivotas.

Neste livro, por não podermos falar de todas as espécies, fizemos escolhas. E, como costuma acontecer quando escolhemos, pecámos por omissão. No caso das residentes, por serem poucas, referiremos: o pato-escuro (*Anas rubripes*), o pato-real (*Anas platyrhynchos*), o estapagado (*Puffinus puffinus*), a alma-negra (*Bulweria bulwerii*), o angelito (*Hydrobates castro*), o garajau-de-dorso-preto (*Onychoprion fuscatus*), a perdiz-vermelha (*Alectoris rufa*), e o periquito-rabi-junco (*Psittacula krameri*). Das migradoras regulares, escolhemos algumas das mais abundantes e emblemáticas. Quanto às ocasionais (vulgarmente entendidas como raridades), por se encontrarem fora do âmbito desta obra, deixámo-las de fora.

Nearctic origin that appear in the Azores, especially in late summer and early autumn, after being deflected by tropical storms. The Semipalmated plover, the White-rumped sandpiper, the Pectoral sandpiper, Wilson's snipe, the Ring-billed Gull, the Green-winged teal, Blue-winged teal, Ringed-necked duck, among others, occur at this time of the year in the Azores. Also every year, new species, considered as “rarity” in Europe, appear in the archipelago, which turn the Azores into a new mandatory pilgrimage site during September and October, for those who want to enrich their list of Western Palaearctic birds.. Indeed, year after year, the number of visiting birdwatchers has increased and it reaches his maximum, every year during October, on Corvo as it is the island that offers the best opportunities to spot American passerines. S. Miguel and Terceira are the islands with the greatest potential to observe ducks, waders and, during the wintertime, gulls. In this book, because we cannot present all the bird species occurring in the Azores, we had to do a selection, so we had to omit some species.. In the case of the residents, because they are few, we omitted the American black duck (*Anas rubripes*), the mallard (*Anas platyrhynchos*), the Manx Shearwater (*Puffinus puffinus*), the Bulwer's petrel (*Bulweria bulwerii*), the Madeiran Storm-petrel (*Hydrobates castro*), the Sooty tern (*Onychoprion fuscatus*), the Red-legged partridge (*Alectoris rufa*), and the Rose-ringed parakeet (*Psittacula krameri*). Of the regular migrants, we selected some of the most abundant and emblematic species. In relation with the occasional ones (usually known as rarities), because they were outside the scope of this book, we left them out.

## Glossário/ Estatutos de Conservação das Aves:

**A** - Indica uma espécie de ave protegida pela Directiva Aves; quando a letra A for seguida por um numeral romano, indica que a espécie foi incluída no correspondente anexo àquela Directiva;

**B** - Seguida de um numeral romano indica que a espécie está incluída no correspondente anexo à Convenção de Berna;

**T100** - Indica que é uma das espécies incluídas entre as “cem espécies ameaçadas prioritárias em termos de gestão na região europeia biogeográfica da Macaronésia no âmbito do projecto BIONATURA”;

**AEWA** - Indica que a espécie está incluída nos anexos ao Acordo para a Conservação das Aves Aquáticas Migradoras Afro-Euroasiáticas;

**R3** - Indica as populações de espécies cuja protecção se limita às populações autóctones;

**O** - Espécie que foi considerada pela Comissão OSPAR como sendo uma espécie ameaçada ou em declínio na região V da OSPAR;

**SPEC 1** – Espécie europeia de elevado estatuto conservação, classificada como Criticamente em Perigo.

**SPEC 2** – Espécie em que o global da população está concentrada na Europa, mas com estatuto de conservação desfavorável.

**SPEC 3** – Espécie em que a população global não está centrada na Europa, mas com estatuto de conservação desfavorável na Europa.

**IUCN-LC** - Segura ou pouco preocupante ou *Least Concern*, em inglês (LC). Espécies abundantes e amplamente distribuídas estão incluídas nesta categoria.

## Glossary for the Bird Conservation Status:

**A** - Indicates a bird species protected by the Birds Directive; when the letter A is followed by a Roman numeral, indicates that the species has been included in the corresponding annex to that Directive.

**B** - Followed by a Roman numeral indicates that the species is included in the corresponding annex to the Berne Convention.

**T100** - Indicates that it is one of the “one hundred priority management threatened species in the biogeographic European region of Macaronesia under the BIONATURA project”.

**AEWA** - Indicates that the species is included in the annexes to the Agreement for the Conservation of African-Eurasian Migratory Waterbirds.

**R3** - Indicates the populations of species whose protection is limited to indigenous populations;

**O** - The species was considered by the OSPAR Commission to be an endangered or declining in OSPAR region V;

**SPEC1** - European species of high conservation status classified as Critically Endangered.

**SPEC 2** – Species that the overall population is concentrated in Europe, but unfavorable conservation status.

**SPEC 3** – Species that the global population is not centered on Europe, but with unfavorable conservation status in Europe.

**IUCN-LC** - Safe or not worrying or Least Concern (LC). Abundant and widely distributed species are included in this category.

## Agradecimentos

O capítulo das aves deve muito às fotos que acompanham cada uma das espécies apresentadas. Muito obrigado ao Paulo Henrique Silva (SIARAm) e ao Nuno Gonçalves por terem contribuído, graciosa e generosamente, com algumas das fotos.

Ao Carlos Ribeiro. No caso do Carlos faltam-nos os adjetivos e tememos que o excesso de encómios pareça despudor e se torne patético. Enunciamo-los então com parcimónia.

Conhecemo-nos em 2007, numa saída de campo para observação de aves nas Sete Cidades (São Miguel) e, nesse dia, ficámos amigos para sempre. O romance de uma amizade pode ser uma coisa muito enfadonha para terceiros, logo decidimos poupar o leitor a tal prova.

Mas não podemos deixar de mencionar que 41 das 50 fotos de aves deste capítulo são da sua autoria. E, para cada espécie, disponibilizou sempre as melhores que tinha. Em diversos casos enviou-nos várias para que escolhêssemos, com uma prontidão e paciência notáveis. Para mais, sendo muitas vezes tais pedidos feitos “para ontem”, e a conta-gotas.

Nos últimos 12 anos são já sem conta as ocasiões em que lhe pedimos fotos para os mais diversos trabalhos: artigos, brochuras, livros, etc. Sempre acedeu com uma generosidade e amizade que por vezes não compreendemos, mas que nos cai fundo e de que nos sentimos infinitamente gratos.

Saídos os livros, invariavelmente, os leitores deixam cair: “Gostei muito. As fotos são muito boas.” Fazendo o texto parecer coisa sem importância. E, nestes casos, tal observação é inteiramente justa. Longe de nos sentirmos vexados, a nós enche-nos de orgulho. O privilégio é todo nosso.

## Acknowledgements

The bird chapter improved a lot due to the photos accompanying each of the species presented. Many thanks to Paulo Henrique Silva (SIARAM) and Nuno Gonçalves for contributing, graciously and generously, with some of the photos.

To Carlos Ribeiro. In the case of Carlos we lack the adjectives and we fear that the excess of allures may seem shameless and become pathetic. Let us then spell them out parsimoniously.

We met in 2007, on a field trip for birdwatching in the Sete Cidades (São Miguel), and we became friends forever. The romance of a friendship can be a very boring thing for others, so we decided to spare the reader such a test.

But we cannot fail to mention that 41 out of the 50 bird photos in this chapter are from him. And for each species, it always provided the best it had. In several cases he sent us several to choose from, with remarkable readiness and patience.

In the last 12 years there are already countless occasions when we ask him for photos for various works: articles, brochures, books, etc. It has always come with a generosity and friendship that we sometimes do not understand, but one that falls deep and that we are infinitely grateful for.

When the books are out, invariably readers say: “I really enjoyed it. The photos are very good.” Making the text seem unimportant. And in such cases such an observation is entirely fair. Far from feeling vexed, it fills us with pride. The privilege is all ours.



FWH.

## *Anas crecca* Linnaeus, 1758

Marrequinha (PT)  
Common teal (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Do tamanho aproximado de um pombo, é o pato mais pequeno do Paleártico Ocidental. Nos machos adultos, o tom geral da plumagem é cinzento no dorso e flancos, onde são visíveis duas listas transversais: uma branca e outra preta; a cabeça é castanha, com uma mascarilha verde e larga, em forma de vírgula; o peito (com manchas castanhas) e abdómen são castanho-amarelado e tem uma mancha amarela bordejada de preto nas infracaudais; o bico é cinzento e as patas, curtas, são pretas. A fêmea tem uma plumagem mais discreta, malhada de castanho e castanho-amarelado.

With a similar size of a pigeon, it is the smallest duck of the Western Palearctic. In adult males, the general tone of the plumage is grey on the back and flanks, where two transverse stripes are visible: one white and one black; the head is brown with a large green mask; the breast (with brown spots) and abdomen are yellowish brown and a yellow patch with black margins appears on the undertail coverts; the bill is grey and the legs, short with a black coloration. The female has a more discrete plumage mottled with brown and yellowish brown.

### Habitat

Lagoas, pauis, charcos e reservatórios de água.

Lakes, salt marsh ponds and water reservoirs.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se na água, nas margens e em zonas pouco profundas e lodosas, essen-

cialmente de vegetação aquática, sementes e grãos, mas também de moluscos, crustáceos, minhocas, larvas e insectos.

Feeds on water, on the shores, in shallow waters and muddy areas, mainly of aquatic vegetation, seeds and grains, but also of molluscs, crustaceans, worms, larvae and insects.

### Conservação/ Conservation

A-IIA; AEWa; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

É a espécie de pato mais abundante nos Açores, existindo registos, em S. Miguel e na Terceira, de uma centena e mais indivíduos. Ocorre entre Outubro e Março, sendo alguns dos locais com mais registos: Cova do Areão e Ribeira Seca (Santa Maria); lagoas das Furnas/Sete Cidades/Espraiados/Fajã de Cima (S. Miguel); pauis da Praia/Cabo da Praia, Lagoa do Junco, Canada do Junco, Posto de Rádio Americano (onde conjunto de antenas de comunicação são visíveis) (Terceira); Fajã dos Cubres (S. Jorge); lagoas do Capitão/Caiado/Paul/Peixinho (Pico); Charcos de Pedro Miguel (Faial).

It is the most abundant species of duck in the Azores, with records in S. Miguel and Terceira of a hundred and more individuals. Occurs between October and March, and thereafter are some of the places with the highest amount of records: Cova do Areão and Ribeira Seca (Santa Maria); lake of Furnas/Sete Cidades/Espraiados/Fajã de Cima (S. Miguel); Pauls of Praia/Cabo da Praia, Lagoa do Junco, Canada do Junco (both latter, being located in the Caldeira of Cinco Picos close to the base of “Serra do



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Anseriformes, Anatidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

red.W; PO



### Comprimento/ Length

34 - 38 cm

Cume”), American Radio Station (Cinco Picos U.S communications Site where a complex of big RLP Antennas is visible) (Terceira); Fajã dos Cubres (S. Jorge); lakes of Capitão/Caiado/Paul/Peixinho (Pico); Charcas de Pedro Miguel (Faial).



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



FWH.

## *Anas penelope* Linnaeus, 1758

Piadeira-comum; piadeira (PT)  
Eurasian wigeon (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Os machos adultos, são cinzentos no dorso, sendo a cauda preta, curta e afilada; o peito é castanho-amarelado e o abdómen é branco; a cabeça, castanha-arruivada, distingue-se por uma conspícua coroa amarela e um bico cinzento-chumbo. As fêmeas são castanhas na cabeça e partes superiores, arruivadas nos flancos tendo, tal como os machos, o bico cinzento-chumbo e o ventre branco. Nos juvenis predominam os tons castanhos e assemelham-se às fêmeas.

The adult males are grey on the back, the tail is black, short and tapering; the breast is yellow-brown and the abdomen is white; the head, brown-reddish, is distinguished by a conspicuous yellow crown and a grey bill. The females are brown on the head and upper parts, are redhead in the flanks having, like the males, the grey bill and the white belly. In the Juveniles predominates the brown tones and they resemble the females.

### Habitat

Zonas costeiras, reservatórios de água e lagoas/charcos.

Coastal habitats, water reservoirs and lakes/ponds.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se no solo e na água, de erva, sementes, plantas marinhas e vegetação aquática.

It feeds on grass, seeds, marine plants and aquatic vegetation in the soil and water.

### Conservação/ Conservation

A-IIA; AEWG; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Em conjunto com a marrequinha-comum é o anatídeo mais abundante no arquipélago dos Açores, conhecendo-se, no Outono e no Inverno, registos de várias dezenas de indivíduos em algumas lagoas de S. Miguel. Pode observar-se, sobretudo no interior das ilhas. Os melhores locais nos Açores para procurar esta espécie são as lagoas das Sete Cidades/Furnas/Espraiados (S. Miguel); o Paul da Praia e as charcas nos arredores da Lagoa do Junco, Canada do Quinhão Grande e do Posto de Rádio Americano (Terceira); os Charcos de Pedro Miguel (Faial); as lagoas do Capitão/Caiado/Peixinho/Rosada (Pico); o Caldeirão (Corvo).

Together with the common teal, it is the most abundant duck in the Azores archipelago. There are records in the autumn and winter of several dozen individuals in some of the lagoons of S. Miguel. It can be observed, especially in the interior of the islands. The best places in the Azores to look for this species are the Sete Cidades / Furnas / Espraiados lagoons (S. Miguel); Paul da Praia and the ponds in the vicinity of Lagoa do Junco, Canada do Quinhão Grande and the American Radio Station (Terceira); the Ponds of Pedro Miguel (Faial); the lagoons of the Capitão / Caiado / Peixinho / Rosada (Pico); Cadeirão (Corvo).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Anseriformes, Anatidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

reg.W; PO



### Comprimento/ Length

42 - 50 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



FWH.

## *Aythya collaris* (Donovan, 1809)

Zarro-de-colar; caturro (PT)  
Ring-necked duck (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Os machos adultos, são pretos na cauda, no dorso, na cabeça e no peito, sendo os flancos e abdómen cinzento-claro; porém, a visível barra branca no bico é o detalhe que se evidencia mais, quando os queremos distinguir de outras espécies parecidas. As fêmeas são castanhas e a barra branca do bico é um pouco mais tênue. As aves juvenis assemelham-se a fêmeas, evoluindo a sua plumagem para tons mais escuros, nos machos, com o aproximar do período estival.

Adult males have a black tail, back, head and breast. The flanks and abdomen are light grey; however, while trying to distinguish them from other similar species, the visible white bar in the bill is the most important identification detail. The females are brown and the white bar of the bill is a little thinner. Juvenile birds resemble females, but as summer approaches, the males plumage evolves to darker shades.

### Habitat

Reservatórios de água, pauis e lagoas.

Water reservoirs, coastal marshes and lakes.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se na água, procurando muitas vezes zonas profundas, onde mergulha para procurar: caracóis, minhocas, larvas, sanguessugas, sementes e vegetação aquática.

It feeds on open waters, often seeking-deep water, where it dives to look for: snails, earthworms, larvae, leeches, seeds and aquatic vegetation.

### Conservação/ Conservation

IUCN-LC; A.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Sendo uma espécie de observação regular no arquipélago açoriano, é relativamente rara em algumas ilhas, como na Graciosa e em Santa Maria. Habitualmente prefere lagoas grandes ou de média dimensão, no entanto pode frequentar, temporariamente, lagoas/charcas mais pequenas e de águas pouco profundas. Entre Outubro e Março, pode observar-se, entre outros locais, nas lagoas das Sete Cidades/Furnas/Fajã de Cima (S. Miguel), Paul da Praia e Reservatório do Cabrito (Terceira), Lagoa do Caiado (Pico), Charcos de Pedro Miguel (Faial), Fajã dos Cubres (S. Jorge) e Lagoa Branca (Flores).

The Ring-necked duck is a common species to spot in the Azores archipelago, however it is relatively rare in some islands as Graciosa and Santa Maria. Usually prefers large or medium-sized lakes, nevertheless, it may temporarily visit smaller lakes/ponds with shallow waters. Between October and March, it can be observe in different locations as, in the lakes of the Sete Cidades/Furnas/Fajã de Cima (S. Miguel), Paul da Praia and Cabrito Reservoir (Terceira), Lagoa do Caiado (Pico), Pedro Miguel ponds (Faial), Fajã dos Cubres (S. Jorge) and Lagoa Branca (Flores).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Anseriformes, Anatidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

reg.W; NO

---



### Comprimento/ Length

37 - 46 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



FWH.

## *Spatula discors* (Linnaeus, 1766)

Marreca-d'asa-azul (PT)

Blue-winged teal (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Nos machos adultos, o tom geral da plumagem é castanho-claro/bege, sarapintado de preto, sendo a cabeça cinzenta, com uma meia-lua branca entre o bico e o(s) olho(s); as fêmeas e os juvenis, acastanhados, assemelham-se muito a marrequinhas; porém, tanto os machos como as fêmeas, apresentam uma ampla zona azul-turquesa na parte superior da face frontal das asas que, sobretudo em voo, as distingue de imediato de outras espécies de patos.

In adult males, the general tone of the plumage is light brown/beige with small black dots, while the head is grey with a white mark in a shape of a half moon between the bill and the eye (s); females and juveniles, with a brownish color, are very similar to a common teal; however, males and females have both a broad turquoise band on the upper front face of the wings which, especially when the bird is in flight, helps to distinguish quickly this species from others species of ducks.

### Habitat

Zonas costeiras e lagoas/charcos.

Coastal areas and lakes/ponds.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se na água, nas margens e em zonas pouco profundas, e lodosas, essencialmente de vegetação aquática, sementes e folhas, mas também de moluscos, crustáceos e insectos.

It feeds on freshwater, on the shores, and in shallow and muddy areas, mainly of

aquatic vegetation, seeds, and leaves, but also feeds on molluscs, crustaceans, and insects.

### Conservação/ Conservation

IUNC-LC.

### Como observar a espécie/ How to find

A par da piadeira-americana é, provavelmente, a espécie americana de pato mais comum no arquipélago dos Açores (é conhecido um registo de 18 indivíduos no Paul do Cabo da Praia, em 2008). Pode observar-se, sobretudo em lagoas no interior das ilhas. Os melhores locais nos Açores para procurar esta espécie são as lagoas das Sete Cidades/ Furnas/Fajã de Cima (S. Miguel); o Paul e o Cabo da Praia (Terceira); os charcos na zona do Pico da Urze (Pico); os charcos de Pedro Miguel (Faial); e a lagoa do Caldeirão (Corvo).

Except for the American wigeon, this species is probably the most common American duck species in the Azores archipelago (a record of 18 individuals is known in the Paul de Cabo da Praia in 2008). Chances to observe this species are greater in lakes/ponds in the interior of the islands. The best places in the Azores to look for this species are the Sete Cidades/ Furnas/Fajã de Cima (S. Miguel) lakes; Paul and Cabo da Praia (Terceira); the ponds in the area of Pico da Urze (Pico); the Pedro Miguel Ponds (Faial); the lake of Caldeirão (Corvo).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Anseriformes, Anatidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

reg.W; ND



### Comprimento/ Length

37 - 41 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



IPast.



SNP.

# *Coturnix coturnix conturbans* Hartert, 1917

Codorniz (PT)

Common quail (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Faz lembrar uma perdiz em miniatura, embora de hábitos muito menos conspícuos. A plumagem do dorso é castanha, com algumas barras pretas e curtas listas longitudinais amareladas; o peito e os flancos são castanho-arruivado; nas fêmeas e juvenis os tons de castanho são mais suaves e o ventre é esbranquiçado; nos machos a cabeça é castanho-chocolate, com três listas longitudinais claras, e têm uma lista preta na garganta; o bico é preto e curto, sendo as patas acinzentadas.

It reminds a miniature partridge, though much less conspicuous species. The back plumage is brown, with some black bars and short yellowish longitudinal lists; the breast and flanks are brown-red; in females and juveniles the shades of brown are softer and the belly is whitish; in males the head is chocolate brown, with three clear longitudinal lists, and have a blacklist in the throat; the bill is black and short and the legs are greyish.

## Habitat

Ocorre em pastagens intensivas, campos cerealíferos e, mais raramente, em pastagens semi-naturais.

It occurs in intensive pastures, grain fields and, more rarely, in semi-natural pastures.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de sementes e insectos. O período de reprodução alonga-se de Abril a Outubro, sendo frequente observar crias com poucos dias ainda em Novembro. O ninho, uma pequena depressão no solo, composto por 7-12 ovos, é incubado durante 16-21 dias.

It feeds essentially on seeds and insects. The breeding period lasts from April to October, and it is common to observe chicks still in November. The nest, a small depression in the soil, composed of 7-12 eggs, is incubated for 16-21 days.

## Conservação/ Conservation

A-IIB; SPEC 3.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Embora pareça preferir terrenos até aos 300 metros de altitude, onde é sem dúvida mais abundante, é frequente a sua ocorrência até à cota dos 500 metros e, em S. Jorge e no Pico, reproduz-se em pastagens situadas a 800-1200 metros de altitude. S. Miguel, Terceira, Graciosa e Faial são as ilhas que apresentam uma distribuição mais alargada, oferecendo boas oportunidades de avistamentos, no entanto esta espécie é mais fácil de ouvir, quando os machos cantam na época de reprodução.

Although it seems to prefer habitats up to 300 meters of altitude, where it is undoubtedly more abundant, it occurs frequently up to altitudes of 500 meters and in S. Jorge and Pico it breeds in pastures located at 800-1200 meters of altitude. S. Miguel, Terceira, Graciosa, and Faial are the islands that have a wider distribution, offering good opportunities for sightings. However, this species is easier to hear when the males sing in the breeding season.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Galliformes, Phasianidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp.

---



### Comprimento/ Length

16 - 18 cm



Carlos Pereira

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Hydrobates monteiroi* (Bolton et al., 2008)

Paínho Monteiro (PT)

Monteiro's Storm-petrel (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Aproximadamente do tamanho de um estorninho, é a mais pequena das aves marinhas portuguesas. A sua plumagem é castanha-escura, aparentando, à distância, ser preta; tem um uropígio branco, sendo a cauda ligeiramente bifurcada; o bico e as patas são pretos. Quando voa, contrariamente a outras espécies de paínhos, que têm um voo semelhante a morcegos ou andorinhas, o paínho de Monteiro alterna batimentos das asas com voos deslizantes perto da superfície.

Approximately the size of a starling, it is the smallest Portuguese seabirds. Its plumage is dark-brown, appearing from afar, to be all black though it has a white rump with the tail slightly forked; the bill and the legs are black. When flying, contrary to other species of petrels, which have a similar flight to bats or swallows, Monteiro's path alternates wings flapping with gliding near the surface of the ocean.

### Habitat

Com uma população de 250-300 casais, apenas se conhece a sua nidificação em águas da Graciosa, nos ilhéus da Praia (onde se concentra grande parte da população desta espécie), de Baixo e da Baleia, havendo indícios de que também se poderão reproduzir no Corvo e nas Flores.

With a population of 250-300 couples, the only known breeding place is on Graciosa islets: ilhéu da Praia (where a great part of the population of this species is concentrated), ilhéu de Baixo and ilhéu da Baleia. There are some possibilities that the species also occurs in Corvo and Flores.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Embora se conheça mal a sua dieta, esta deverá ser composta essencialmente de pequenos peixes e lulas. O período de reprodução decorre entre Abril e Setembro. O seu ninho, em cavidades naturais ou estruturas artificiais, é composto por um ovo, não se conhecendo o período de incubação. As crias saem dos ninhos entre o final de Abril/início de Maio e o começo de Julho.

Although its diet is poorly known, it might be composed essentially of small fishes and squids. The breeding season is from April to September. Its nest, in natural cavities or artificial structures, consists of one egg, and the incubation period is unknown. The chicks leave the nests between the end of April / early May and the beginning of July.

### Conservação/ Conservation

A-I. Nova espécie desagregada a partir da população de *Hydrobates castro* (Harcourt, 1851), nidificante no Ilhéu da Praia (Graciosa).

A-I. New species disaggregated from the population of *Hydrobates castro* (Harcourt, 1851) breeding on the Ilhéu da Praia (Graciosa).

### Como observar a espécie/ How to find the species

No mar, entre Maio e Setembro, ao largo dos ilhéus da Graciosa. Embora os avistamentos sejam regulares, nunca são observadas muitas aves.

At sea, between May and September, near the islets of Graciosa. Although sightings are regular, the number of birds spotted is always small.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Procellariiformes, Hydrobatidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END

---



### Comprimento/ Length

18 - 20 cm



Paulo Henrique Silva

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0146-FEDER-000072



## *Calonectris borealis* (Cory, 1881)

Cagarro; cagarra; pardela-de-bico-amarelo (PT)  
Cory's shearwater (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Nas partes superiores o tom geral da plumagem é castanho, sendo a coroa castanha-acinzentada; a garganta, o peito e o abdômen são brancos; o bico é forte e amarelo; as patas são curtas e cinzentas. O seu voo, muitas vezes, “planado” sobre a água, é tranquilo e sincronizado com a ondulação, distinguindo-o facilmente de gaivotas e outras aves marinhas com quem partilham o espaço.

In the upper parts, the general tone of the plumage is brownish-grey, the throat, breast and abdomen are white; the bill is strong and yellow; the legs are short and gray. Their flight, often “gliding” over the water, is smooth and synchronized with the waves, easily distinguishing it from seagulls and other seabirds with which they share the space.

### Habitat

Ocorre em falésias costeiras, em ilhéus e no mar.

Occurs in coastal cliffs, in islets and in the sea.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Os primeiros avistamentos de cagarros dão-se no final de Fevereiro e as últimas aves partem a meio de Novembro. No entanto, existem alguns indivíduos que permanecem no mar dos Açores, conhecendo-se registos de aves observadas em Dezembro. Ou seja, ocorre no arquipélago durante praticamente todo o ano. Alimenta-se de peixe, lulas e crustáceos. O período de reprodução é entre Abril e Agosto. Apenas vêm a terra, a partir do

pôr do sol, durante a época de nidificação. O ninho é uma fenda/buraco, em falésias ou no solo, onde deposita apenas um ovo, incubado durante 51-57 dias.

The first records of Cory's shearwater occur at the end of February and the last birds leave in the middle of November. However, there are some individuals which remain until late in the Azores, with bird records in December. Thus, it occurs in the archipelago almost all year long. It feeds on fish, squid, and crustaceans. The breeding period is between April and August. The birds only come to the land, during the breeding season, after the sunset. The nest is a hole in cliffs or soil, where only one egg is laid, and incubated for 51-57 days.

### Conservação/ Conservation

A-I; B-II; T100; SPEC 2.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Fáceis de observar no mar, em travessias de barco entre as ilhas. Comumente escutados, junto à costa, durante a noite e amanhecer, em “bizarros lamentos”, que por vezes inquietam o visitante menos esclarecido

Easy to observe in the sea, when having a boat trip between islands. Commonly detected by is “weird laments” near the coastal areas, at night and dawn, which sometimes disturb the less informed visitor.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Procellariiformes, Procellariidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END Açores, Madeira, Canary, Berlenga; Bmigr.



### Comprimento/ Length

45 - 46 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Puffinus baroli* (Bonaparte, 1857)

Fruelho; pintainho (PT)  
Barolo shearwater (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Aproximadamente do tamanho de uma rola, embora com uma maior envergadura, podemos simplificar, e ver o frulho – pelo menos em termos morfológicos – como um “cagarro em miniatura”. A plumagem nas partes superiores é preta, assim como o bico e as patas, sendo branco na garganta, peito, abdómen e interior das asas (marginadas de preto).

Approximately the size of a collared dove, though with a larger wingspan, we can simplify, and see the Barolo shearwater - at least in morphological terms - as a "miniature Cory's shearwater". The plumage in the upper parts is black, as well as the bill and the legs. However, the throat, breast, abdomen, and interior of the wings (marginalized of black) are white.

### Habitat

Ocorre em falésias costeiras, em ilhéus e no mar.

It occurs in coastal cliffs, islets and in the sea.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de peixes e lulas. Os frulhos estão ausentes dos locais de reprodução entre Junho e Setembro, embora, aparentemente, nunca se afastem muito do território açoriano, sendo possível observá-los no mar praticamente durante todo o ano. O período de reprodução decorre entre Dezembro e Maio. Põem um ovo, que é incubado durante 52-58 dias.

Feeds on fishes and squids. This species is absent from breeding sites between June

and September, although apparently never far away from the Azorean territory, and it is possible to observe them at sea practically all year round. The breeding period is from December to May. They lay one egg, which is incubated for 52-58 days.

### Conservação/ Conservation

A-I; B-II; O; T100; SPEC 3.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Embora existam diversos registos desta espécie ao largo da Terceira, parece não nidificar nesta ilha. Pelo menos, nunca ali foi confirmada a sua reprodução. Podem observar-se no mar, em travessias de barco entre as ilhas ou em saídas dirigidas para observação de aves pelágicas. Comumente escutados, junto à costa, sobretudo no início da noite, emitindo “frenéticas gargalhadinhas”, que a partir de Fevereiro se misturam com os “lamentos” dos cagarros.

Although there are several records of this species near Terceira, it seems that it doesn't nest on this island. At least, its reproduction on Terceira have never been confirmed. They can be observed at sea, in boat crossings between the islands or in trips for observation of pelagic birds. Commonly listened in the coast, especially at dusk time, emitting "frenetic laughter", which since February are mixed with the "lamentations" of Cory's shearwater.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Procellariiformes, Procellariidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp Açores, Madeira, Canary



### Comprimento/ Length

25 - 30 cm



Paulo Henrique Silva

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



FWH.

## *Ardea cinerea* Linnaeus, 1758

Garça-real; João Cardoso (PT)  
Grey heron (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### **Morfologia/ Morphology**

Ave muito grande, com o pescoço e as pernas (amarelo-acinzentados) longas, exibindo um bico (amarelo-acinzentado) comprido e forte em “forma de punhal”; na sua plumagem predomina o cinzento nas partes superiores, sendo as partes inferiores esbranquiçado-acinzentado; não existe dimorfismo sexual e os adultos distinguem-se dos juvenis por apresentarem os “ombros”, a coroa e um penacho pretos.

Large bird with long (yellow-greyish) neck and legs, displaying a long, strong, "dagger-shaped" bill (yellowish-grey); superior parts are grey, and the inferior parts whitish-grey; there is no sexual dimorphism, and adults are distinguished from juveniles by their black shoulders, crown, and crest.

### **Habitat**

Esta espécie ocorre em todo o género de habitats aquáticos, quer seja em zonas húmidas costeiras, quer em lagoas e charcos de altitude, podendo também frequentar pastagens, alimentando-se frequentemente em tanques para o gado.

This species occurs in all kinds of aquatic habitats, whether in coastal wetlands or in altitude wetlands as lakes/ponds, visiting also pastures, it often feeds on water reservoirs for cattle.

### **Biologia e ecologia/ Biology and ecology**

Alimenta-se de anfíbios, crustáceos, peixes (por vezes de grandes dimensões), répteis, roedores e aves (por exemplo, crias de patos).

It feeds on amphibians, crustaceans, fish (sometimes large), reptiles, rodents and birds (e.g., ducklings).

### **Conservação/ Conservation**

A; AEW; Non-SPEC.

### **Como observar a espécie/ How to find the species**

Zonas costeiras/portuárias, lagoas, charcas, depósitos de água e pastagens.

Coastal habitats, harbours, ponds, lagoons, water deposits and pastures.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Pelecaniformes, Ardeidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W; Oc.B

---



### Comprimento/ Length

84 - 102 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Bubulcus ibis* (Linnaeus, 1758)

Carraceiro; garça-boieira (PT)  
Cattle egret (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Esta garça de dimensão média, é muitas vezes confundida com a garça-branca-pequena. O seu bico amarelo, mais curto e grosso, assim como o pescoço menos longo (conferindo-lhe por vezes um aspecto atarracado) identificam-na de imediato. A sua plumagem, podendo ser inteiramente branca nos indivíduos não-reprodutores, nos adultos reprodutores ganha porém tons castanho-alaranjados na cabeça, no peito e no dorso. As suas patas são amareladas nos adultos e mais escuras nas aves jovens.

This medium-sized heron is often mistaken for the little egret. Its yellow bill, shorter and thicker, as well as its shorter neck (sometimes giving it a stocky appearance) identifies it immediately. Its plumage, which may be entirely white in non-breeding individuals, in breeding adults, however, has brownish-orange tones on the head, breast, and back. Their legs are yellowish in adults and darker in young birds.

### Habitat

Ocorre em pastagens, lagoas/charcas e zonas portuárias.

It occurs in pastures, lakes/ponds and harbours areas.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Dieta muito variada: alimenta-se de anfíbios, crustáceos, minhocas, insectos, etc. É frequente observá-las, em pastagens, alimentando-se ou em descanso, associadas a outras garças e gaiivotas.

Very varied diet: feeds on amphibians, crustaceans, worms, insects, etc. They are often observed in pastures, feeding or at rest, associated with other herons and gulls.

### Conservação/ Conservation

A; AEW; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Embora seja um migrador regular no arquipélago dos Açores, não é conhecido nenhum local onde a sua presença seja certa; porém, passeando nas proximidades do Aeroporto de Santa Maria, na Fajã de Cima e na área portuária de Ponta Delgada (S. Miguel), ou na Lagoa do Junco (Terceira) teremos boas possibilidades de avistar esta espécie.

Although it is a regular migrator in the archipelago of the Azores, no place is known where its presence is certain; but in the vicinity of Aeroporto de Santa Maria, Fajã de Cima and the harbour area of Ponta Delgada (S. Miguel), or in Lagoa do Junco (Terceira) there are good chances of seeing this species.



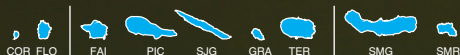
### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Pelecaniformes, Ardeidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W

---



### Comprimento/ Length

45 - 52 cm

---



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



FWH.



CH.

IPast.

# *Egretta garzetta garzetta* (Linnaeus, 1766)

Garça-branca-pequena (PT)  
Little egret (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Ave grande, de plumagem inteiramente branca, com o pescoço e as pernas compridas, exibindo um bico fino e preto; os tarsos são pretos (por vezes com algum amarelo) e os dedos compridos e amarelos. Os indivíduos em plumagem nupcial apresentam um característico penacho; tal como outras espécies de garças, voa com o pescoço encolhido e as patas projetadas para trás.

A large bird, with full white plumage; its neck and legs are long, showing a thin black bill; the tarsus are black (sometimes with some yellow), with long and yellow toes. Individuals in nuptial plumage have characteristic plumes formed by two elongated nap-feathers; like other species of egrets, it flies with the neck contracted and the legs projected backward.

## Habitat

Ocorre em todo o género de habitats aquáticos, em áreas portuárias (marinas, portos piscatórios, rampas, quebra-mares, etc.), zonas húmidas costeiras, lagoas e charcos de altitude, podendo também frequentar pastagens.

It occurs in all kinds of aquatic habitats, in harbour areas (marinas, fishing harbours, launching ramps, breakwater, etc.), coastal wetlands, altitude lakes/ponds, and it can also appears in pastures.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de anfíbios, crustáceos, peixes e insectos. É frequente observá-las em repouso, juntamente com bandos

de gaivotas e, muitas vezes, com os tarsos submersos, em charcos, margens de lagoas ou poças de maré, numa posição hierática, com o pescoço inclinado e esticado, completamente concentradas e imóveis, à espera que as presas se aproximem.

Feeds on amphibians, crustaceans, fish, and insects. They are often observed resting together with flocks of gulls. Sometimes it appears with submerged legs, in the margin of lakes/ponds, or tide pools, in a hieratic position, with the neck inclined and stretched, totally focus and stationary, waiting for preys to come closer.

## Conservação/ Conservation

A-I; B-II; AEWa; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

De uma maneira geral, em algumas das zonas costeiras, portuárias, balneares e lagoas mais visitadas dos Açores, poderemos avistar esta espécie sem grande esforço, uma vez que se trata de uma ave grande e conspícua.

Usually, it is possible to spot this species easily in coastal zones, harbours, bathing areas and some of the most visited lakes of the Azores, since it is a large and conspicuous bird.



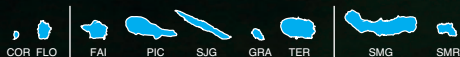
### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Pelecaniformes, Ardeidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W

---



### Comprimento/ Length

55 - 65 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



ExF.



NatF.

IPast.

SNP.

## *Buteo buteo rothschildi* (Swann, 1919)

Milhafre; queimado; águia-d'asa-redonda (PT)  
Common buzzard (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Ave de rapina de tamanho médio-grande, sendo o tom geral da sua plumagem no dorso castanho e esbranquiçado com manchas/listas castanhas nas partes inferiores. Em voo, pode observar-se muitas vezes a planar/peneirar (voo típico de caça), conferindo-lhe este comportamento um aspecto que o distingue de qualquer outra ave açoriana.

Medium-large bird of prey. The general tone of its back plumage is brown, and whitish on the lower parts with brown spots/stripes. In flight, it can be observed many times gliding/hovering (typical hunting flight), giving to the bird an aspect that distinguishes it from any other azorean bird.

### Habitat

Zonas florestais (exóticas/naturais) e pastagens (intensivas/semi-naturais).

Forest (exotic/natural) and pastures (intensive/semi-natural).

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Carnívoro, alimenta-se sobretudo de pequenos mamíferos e aves, podendo no entanto ser oportunista, ingerindo animais mortos (por atropelamento, por exemplo).

Carnivorous, feeds mainly on small mammals and birds, but can be opportunistic, eating dead animals (run over by a car for example).

### Conservação/ Conservation

A;B-II; T100; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Com exceção das ilhas do Grupo Ocidental, onde a espécie está ausente, pode observar-se, de uma maneira geral, um pouco por todo o lado, sendo mais abundante em pastagens entremeadas por pequenos bosques, bem como aeroportos, que também oferecem boas garantias de avistamentos.

With the exception of the Western Group islands, where the species is absent, it can be observed almost everywhere, being more abundant in pastures with small wood patches, as well as airports that offer good guarantees of sightings.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Accipitriformes,  
Accipitridae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp. Açores



### Comprimento/ Length

48 - 56 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA AÇORES-01-0145-FEDER-000072



FWH.



CH.

## *Fulica atra* Linnaeus, 1758

Galeirão-comum; galeirão (PT)  
Coot (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Confundido muitas vezes com patos, ou a galinha-d'água, identifica-se facilmente pela sua plumagem preta (na verdade cinzento-fuliginoso), a cabeça preta e pelo bico esbranquiçado com a placa frontal branco-marfim. As patas, verde-acinzentadas, são grandes com dedos largos. Realiza mergulhos breves. Para levantar o voo, patinha primeiro na água, de modo a ganhar impulso.

Often confused with ducks, or with moorhen, it is easy to identify by its black (actually grey-sooty) plumage, black head and whitish bill with an ivory-white front plate. The legs, green-grey, are large with broad toes. It makes short dives. To take off, it starts by swimming and leaping into water in order to gain speed and take the momentum to fly.

### Habitat

Zonas costeiras e lagoas/charcos.  
Coastal habitats and lakes/ponds.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Omnívoro: alimenta-se de algas, vegetação aquática, sementes, peixes, ovos de outras aves. O período de reprodução decorre entre Março e Julho; a postura (por vezes duas ou três na mesma época) é composta por 2-10 ovos, que são incubados durante 21-24 dias.

Omnivore, it feeds on algae, aquatic vegetation, seeds, fish or eggs from other birds. The breeding period is between March and July; the egg laying (sometimes two or three in the same season) is composed of 2-10 eggs, which are incubated for 21-24 days.

### Conservação/ Conservation

A-IIA; AEWa; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Sobretudo em lagoas no interior das ilhas. Os melhores locais nos Açores para observar esta espécie são a Ribeira de S. Francisco (Santa Maria); as lagoas das Sete Cidades e Furnas (S. Miguel); o Paul da Praia e o Reservatório do Cabrito (Terceira); a Lagoa do Capitão (Pico); a Fajã dos Cubres (S. Jorge); a Lagoa da Lomba (Flores).

Especially on the interior lagoons of the islands. The best places in the Azores to observe this species are Ribeira de São Francisco (Santa Maria), the lakes of Sete Cidades and Furnas (S. Miguel); the Paul da Praia and the Cabrito Reservoir (Terceira); the Lagoa do Capitão (Pico); the Fajã dos Cubres (S. Jorge); the Lagoa da Lomba (Flores).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Gruiformes, Ralidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W; NAT (TER & SMG)

---



### Comprimento/ Length

36 - 42 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



# *Gallinula chloropus chloropus* (Linnaeus, 1758)

Galinha-d'água (PT)

Common moorhen (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

A confusão com o galeirão-comum ou mesmo com patos é frequente, sobretudo por parte de principiantes ou a não praticantes na observação de aves. Ao contrário do que uma observação descuidada por vezes sugere, a galinha-d'água não é preta, sendo a sua plumagem cinzento-ardósia/acastanhada, com uma lista lateral branca; a cauda, curta, é branca e preta; as patas, amarelo-esverdeadas, são compridas, assim como os dedos. O bico é vermelho com a ponta amarela. Os juvenis são acastanhados, com a garganta e o pescoço esbranquiçados, apresentando uma linha lateral e infracaudais brancas; o seu bico é castanho-esverdeado. Em terra ou na água distingue-se pelo seu característico sacolejar, meneando a cabeça e a cauda quando se desloca.

Confusion with the common coot or even with ducks is frequent, especially for beginners or non-birders. Contrary to what a careless remark sometimes suggests, the moorhen is not black, it has grey-slate/brownish plumage, with a white side stripe; the short tail is white and black; the legs, yellow-green, are long, as are the toes. The bill is red with the yellow tip. The juveniles are brownish, with a whitish throat and neck, presenting a white lateral line and undertail-coverts; its bill is greenish brown. On land or water, it is distinguished by its characteristic jerking, wiggling its head and tail when it moves.

## Habitat

Lagoas, ribeiras e valas, habitualmente até à cota dos 300 metros de altitude.

Lakes, streams and ditches, usually up to the altitude of 300 meters.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de plantas, vegetação aquática, sementes, moluscos e insectos. Reproduz-se entre Março e Julho; a postura, de 5-11 ovos, é incubada (por macho e fêmea) durante 19-22 dias.

Feeds on plants, aquatic vegetation, seeds, molluscs, and insects. Breeds between March and July; the egg-laying of 5-11 eggs is incubated (male and female) for 19-22 days.

## Conservação/ Conservation

A-IIA; AEWa; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Dada a sua localizada distribuição nos Açores, eis os locais mais prováveis para observar: Ribeira de S. Francisco e Lagoa do Ginjal (Santa Maria); lagoas das Furnas/Sete Cidades e Fajã de Cima (S. Miguel); Paul da Praia (Terceira); Lagoinha e lagoas dos Patos/Branca (Flores).

Given its localized distribution in the Azores, these are the most probable places of sighting: Ribeira de S. Francisco and Lagoa do Ginjal (Santa Maria); lake of Furnas / Sete Cidades and Fajã de Cima (S. Miguel); Paul da Praia (Terceira); Lagoinha and lake of Patos/Branca (Flores).

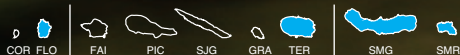


### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Gruiformes, Ralidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT, W



### Comprimento/ Length

27 - 31 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Charadrius alexandrinus* Linnaeus, 1758

Borrelho-de-coleira-interrompida (PT)  
Kentish plover (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Os machos adultos têm um barrete amarelo-pálido com uma barra transversal preta, sendo a plumagem das partes superiores castanha-amarelada; a garganta (com uma coleira interrompida preta), o peito e o abdômen são brancos; o bico, curto e fino, é preto, assim como as patas. As fêmeas e os juvenis são parecidos, no entanto a sua coleira é menos marcada/ausente e os juvenis ostentam uma plumagem “escamada”.

Adult males have a pale yellow cap with black horizontal head bar and the plumage of the upper parts is yellow-brown; the throat (with a black broken collar), the breast and the abdomen are white; the bill, short and thin, is black, as the legs. Females and juveniles are similar, however, their collar is less marked/absent and juveniles have a "scaly" plumage.

### Habitat

Poças de maré, areais, pastagens, terrenos com erva curta e pistas de aeroportos, sempre próximo de zonas costeiras.

Tide pools, sandy beaches, pastures, short grass lands and airport runway; always close to coastal areas.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de insectos, aranhas, minhocas, larvas e crustáceos. Tem um voo rápido e comportamento irrequieto, vocalizando frequentemente, correndo no solo e levantando voo. Nidifica entre Abril e Setembro. O ninho,

uma pequena depressão no solo, é muitas vezes “composto” por pequeníssimos caracóis e búzios; os três ovos são incubados durante 20-24 dias por ambos os sexos.

It feeds essentially on insects, spiders, worms, larvae, and crustaceans. Has a fast flight and restless behaviour, vocalizing frequently, running on the ground and taking flight. Breeds between April and September. The nest is a small depression in the soil, often composed by tiny snails and shells; the three eggs are incubated for 20-24 days by both sexes.

### Conservação/ Conservation

A-I; B-II; AEWa; SPEC 3.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Atualmente, nos Açores, apenas se conhece a reprodução desta espécie em Santa Maria e na Terceira, ilhas onde se pode observar com relativa facilidade. O interior dos aeroportos destas ilhas, e imediações, são locais de ocorrência regular, assim como a Baía dos Anjos (Santa Maria), o Paul do Cabo da Praia e areais da Praia da Vitória (Terceira).

Currently, in the Azores the reproduction of this species is only known in the islands of Santa Maria and Terceira, where it can be observed easily. The airports area of these islands, and surroundings are places of regular occurrence, as well as Baía dos Anjos (Santa Maria), Paul do Cabo da Praia and beaches of Praia da Vitória (Terceira).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Charadriidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT



### Comprimento/ Length

15 - 17 cm



Carlos Pereira

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Charadrius hiaticula* Linnaeus, 1758

Borrelho-grande-de-coleira (PT)  
Common ringed plover (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Limícola de tamanho médio e “aspecto arredondado”. Grande parte da cabeça e partes superiores são castanhas, sendo a garganta, o peito e o ventre brancos; as patas e o bico (curto e grosso) são alaranjados nos adultos, apresentando os juvenis um bico escuro e as patas amareladas. Os adultos exibem uma coleira grossa e máscara preta e branca, de tons mais claros nas aves juvenis.

Medium-sized and “rounded-looking” wader. Most of the head and upper parts are brown, with white throat, breast, and belly; the bill and legs (short and thick) are orange in adults, while juveniles have a dark bill and yellowish legs. Adults have a thick collar and black and white mask, although lighter tones appear on juveniles.

### Habitat

Zonas costeiras (marinas, portos, areas, piscinas naturais, zonas húmidas costeiras, etc.).

Coastal habitats (marine, harbours, beaches, natural pools, coastal wetlands, etc.).

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se em areas, poças de maré e piscinas naturais, essencialmente de insectos, vermes e crustáceos. Ave de voo rápido e comportamento irrequieto, vocaliza frequentemente, correndo no solo e levantando voo, interagindo frequentemente com outras limícolas enquanto se alimenta.

It feeds on sandy beaches, tide pools and natural pools, mainly insects, worms and

crustaceans. Bird of quick flight and restless behavior, vocalizes frequently, running in the ground and taking flight, interacting frequently with other waders while feeding.

### Conservação/ Conservation

A;B-II; AEW; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Pode aparecer ao longo da costa, em areas, poças de maré, piscinas naturais e zonas portuárias. O Aeroporto de Santa Maria, a ETAR de Ponta Delgada (S. Miguel), o Paul do Cabo da Praia (Terceira), a Poça da Rainha/Porto da Feteira/Baía de Porto Pim (Faial) e a Plataforma Costeira das Lajes e Areia Larga (Pico) são os melhores locais do arquipélago açoriano para observar esta espécie.

It can appear along the coast, in the sand beaches, tide pools, natural pools, and harbour areas. Santa Maria Airport, the Ponta Delgada ETAR (S. Miguel), the Paul do Cabo da Praia (Terceira), the Poça da Rainha/ Feteira harbour/ Porto Pim Bay (Faial), the Lajes Coastal Platform and Areia Larga (Pico) are the best places of the Azorean archipelago to observe this species.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Charadriidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

HD, W



### Comprimento/ Length

17 - 19 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Charadrius semipalmatus* Bonaparte, 1825

Borrelho-semipalmado; batuíra-de-bando (PT)  
Semipalmated plover (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Grande parte da cabeça e partes superiores são acastanhadas, sendo a garganta, o peito e o ventre brancos; as patas e o bico são alaranjados nos adultos, apresentando os juvenis as patas amareladas. Os adultos exibem uma coleira grossa e máscara preta e branca, de tons mais claros nas aves juvenis. Muito semelhante ao borrelho-grande-de-coleira, identifica-se pelas membranas interdigitais em todos os dedos, e pela comissura do bico visível, descoberta pelo branco da plumagem.

The head and upper parts are almost all brownish, with a white throat, breast, and belly; the legs and the bill are orange in the adults while juveniles present yellowish legs. Adults display a thick collar and black and white mask, lighter tones on juvenile birds. Very similar to the ringed plover and it can be identified by the interdigital webbing and the visible narrow white above the bill commissure.

### Habitat

Zonas costeiras.  
Coastal habitats.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se em praias, poças de maré e piscinas naturais, essencialmente de insectos, vermes e crustáceos. Ave irrequieta e de voo rápido, vocaliza frequentemente, quer no solo quer no ar, perseguindo e sendo por sua vez acoçada por outras limícolas enquanto se alimenta.

It feeds on beaches, tide pools, and natural pools, essentially insects, worms and crustaceans. A restless bird of fast flight, it vocalizes frequently, both in the ground and in the air, chasing and being in turn harassed by other waders while feeding.

### Conservação/ Conservation

A.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Ocorre em areais, poças de maré, piscinas naturais e zonas portuárias; mais raramente pode observar-se em algumas pastagens com charcas e margens de lagoas. O Paul do Cabo da Praia (Terceira) é o melhor local do Paleártico Ocidental para observar esta espécie, podendo ali ser observada em qualquer altura do ano. Outros locais onde procurar o borrelho-semipalmado, sobretudo entre Setembro e Novembro: ETAR de Ponta Delgada e Mosteiros (S. Miguel); Poça da Rainha/Porto da Feteira (Faial); Plataforma Costeira das Lajes (Pico).

It occurs in sand beaches, tide pools, natural pools, and harbour areas; more rarely it can be observed in some pastures with ponds and in margins of lagoons. The Paul do Cabo da Praia (Terceira) is the best place in the Western Palearctic to observe this species and can be recorded at any time of the year. Other places to look for the semipalmated plover, especially between September and November: ETAR of Ponta Delgada and Mosteiros (S. Miguel); Poça da Rainha/Feteira harbor (Faial); Coastal Platform of Lajes (Pico).



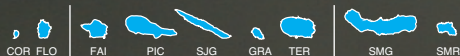
### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Charadriidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

ND; Pmigr.; W (TER)

---



### Comprimento/ Length

16 - 17 cm

---



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Pluvialis squatarola* (Linnaeus, 1758)

Tarambola-cinzenta; Tarambola-prateada (PT)  
Grey plover (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Limícola de tamanho um pouco inferior a uma rola, mas de “aspecto mais arredondado”. A plumagem de Verão dos adultos é cinzenta, preta e esbranquiçada nas partes superiores; apresenta algum branco na cabeça, parte do pescoço e zona infracaudal; é preta da face até ao abdómen; no Inverno exibe uma plumagem cinzenta nas partes superiores (com tons amarelados nos juvenis) e branca nas inferiores; o bico, curto e fino, é preto, assim como as patas; em voo torna-se visível o uropígio branco, as barras largas e brancas na parte superior das asas e as axilas pretas, detalhe importante para a distinguir de outras espécies de tarambolas.

This wader is a little smaller than a collared dove, but with a "more rounded appearance". The adults' summer plumage is grey, black and whitish on the upper parts; it has some white on the head, part of the neck; The underparts are black from the face till the abdomen; in winter they exhibit a grey plumage in the upper parts (with yellowish tones in the juveniles) and white in the underparts; the bill, short and thin, is black, as are the legs; in flight the white rump, the broad white bars on the upper part of the wings and the black armpits are visible, which is an important feature to distinguish it from other species of plovers.

### Habitat

Zonas costeiras.

Coastal areas.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se em areais, poças de maré e piscinas naturais, essencialmente de insectos, minhocas, moluscos e crustáceos.

Feeds on sandy areas, tide pools and natural pools, mainly insects, earthworms, molluscs, and crustaceans.

### Conservação/ Conservation

A-IIB; AEW; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Pode aparecer ao longo da costa, em areais, poças de maré, piscinas naturais e zonas portuárias. O Aeroporto e a Baía dos Anjos (Santa Maria), a ETAR de Ponta Delgada (S. Miguel), o Paul do Cabo da Praia (Terceira), a Poça da Rainha/Porto da Feteira/Baía de Porto Pim (Faial) e a Plataforma Costeira das Lajes e Areia Larga (Pico), são os melhores locais do Arquipélago dos Açores para observar esta espécie.

It can appear along the coast, in sandy beaches, tide pools, natural pools, and harbours. The airport and Baía dos Anjos (Santa Maria), Ponta Delgada ETAR (S. Miguel), Paul do Cabo da Praia (Terceira), Poça da Rainha / Feteira harbor / Porto Pim Bay (Faial) and the Coastal Platform of Lajes and Areia Larga (Pico), are the best places in the Azores Archipelago to observe this species.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Charadriidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W; HD



### Comprimento/ Length

26 - 29 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



# *Chroicocephalus ridibundus* (Linnaeus, 1766)

Guincho-comum; guincho (PT)  
Black-headed gull (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Gaivota pequena. Nos adultos, o dorso e as asas (com margens brancas e pretas) são cinzentos, sendo a cabeça, garganta, peito, abdómen e cauda brancos. A cabeça, durante o período de reprodução, possui um capuz cor-de-chocolate (que à distância parece preto); o bico, curto e fino, assim como as patas são vermelhos. Os juvenis apresentam mais tons de castanho no dorso, cabeça e nas asas; têm as patas e o bico laranjas.

Small gull. In adults, the back and wings (with white and black margins) are grey, with the head, throat, breast, abdomen and tail white. The head, during the breeding season, has a chocolate-brown cap (which from afar looks black); the bill, short and thin, as well as the legs, is red. Juveniles have more shades of brown on the back, head, and wings; have orange feet and bills.

## Habitat

Ocorre em zonas costeiras e em lagoas/charcas e pastagens.

It occurs in coastal areas and in lakes/ponds and pastures.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de peixes, crustáceos, minhocas, sementes e restos.

Feeds on fish, crustaceans, earthworms, seeds and leftovers.

## Conservação/ Conservation

A-IIB; AEWA; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Entre Outubro e Abril. Os melhores locais dos Açores para observar esta espécie localizam-se em S. Miguel e na Terceira: na zona portuária de Ponta Delgada e nas Arribanas; em toda a área portuária da Praia da Vitória (onde na baía desta cidade, ao fim da tarde, chegam a ser observadas concentrações de muitas centenas de aves), na Baía de Angra do Heroísmo, e nas pastagens balizadas pelo Posto de Rádio Americano (local onde complexo de antenas é visível)/Canada do Quinhão Grande/Lagoa do Junco/Canada do Junco/Canada dos Compridos (todos estes locais localizados perto da base da Serra do Cume). Em Santa Maria, no Faial e nas Flores, embora em menor número, também são observadas regularmente todos os anos, sendo a sua ocorrência menos habitual nas restantes ilhas.

Between October and April. The best places in the Azores to observe this species are located in S. Miguel and Terceira: in the harbour area of Ponta Delgada and in the Arribanas (São Miguel); in the entire harbour area of Praia da Vitória (in the bay of this city, in the afternoon, concentrations of hundreds of birds can be seen), in the Bay of Angra do Heroísmo, and in the pastures between Posto de Rádio Americano (site where a complex of big RLP Antennas is visible)/ Canada do Quinhão Grande/ Lagoa do Junco/ Canada do Junco/ Canada dos Compridos (all these places being located close to the base of “Serra do Cume”) (Terceira). In Santa Maria, Faial and Flores, although in smaller numbers, they are observed regularly every year, however their presence is less common on the other islands.

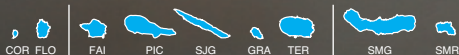


### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Laridae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

reg.W



### Comprimento/ Length

35 - 39 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



# *Larus michahellis atlantis* Dwight, 1922

Gaivota-de-patas-amarelas; gaivota; ganhôa (PT)  
Yellow-legged gull (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Nos adultos, o dorso e as asas (com as primárias pretas) são cinzentos, sendo a cabeça, garganta, peito, abdômen e cauda brancos. As patas e o bico (com mancha avermelhada na ponta) são amarelos. Os juvenis apresentam uma plumagem basicamente castanha que, durante 3-4 anos, até chegarem a adultos, vai evoluindo para tons de cinzento e branco; as patas variam entre o acinzentado e rosado, e o bico é acastanhado. Esta variedade de plumagens: juvenil, 1.º ano/Inverno, 2.º ano/Inverno, 3.º ano/Inverno e finalmente 4.º ano/adulto, causam muitas vezes confusão nos observadores de aves principiantes, julgando estes estar na presença de diferentes espécies de gaivotas.

In adults, the back and wings (with black primaries feathers) are grey, with the head, throat, breast, abdomen and tail white. The legs and the bill (with a red spot on the bill) are yellow. The juveniles present essentially a brown plumage that, during 3-4 years until arriving at the adult stage, goes evolving to shades of grey and white; the legs vary from greyish to rosy, and the bill is brownish. These varieties of plumages: juvenile, 1<sup>st</sup> year/Winter, 2<sup>nd</sup> year/Winter, 3<sup>rd</sup> year/Winter and finally 4<sup>th</sup> year/adult, often create confusion in birdwatcher beginners, letting them thinking that they are in presence of different species of gulls.

## Habitat

Ocorre em zonas costeiras, em lagoas/charcas, pastagens, reservatórios de água e lixeiras.

Occurs in coastal areas, lakes/ponds, pastures, water reservoirs and dumps.



## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Oportunista. Alimenta-se de peixes, crustáceos, aves, animais mortos e restos de comida. Em algumas zonas de pastagens, sobretudo em S. Miguel e na Terceira, associam-se em grandes bandos, muitas vezes com outras espécies de gaivotas, especialmente com guinchos-comuns e gaivotas-d'asa-escura.

Opportunist. Feeds on fish, crustaceans, birds, dead animals and leftovers. In some pasture areas, especially in S. Miguel and Terceira, they are associated in large flocks, often with other species of gulls, especially with the black-headed gulls and the lesser black-backed gulls.

## Conservação/ Conservation

A-IIB; AEWa; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Ocorre em todas as ilhas, em praticamente todos os habitats que não sejam matas. Mais abundantes em zonas costeiras que tenham portos de pesca, aterros sanitários, pastagens, baías e lagoas.

Occurs on all islands, in virtually all habitats other than forests. Most abundant in coastal areas that have fishing harbours, landfills, pastures, bays, and lakes/ponds.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Laridae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT



### Comprimento/ Length

52 - 58 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Sterna dougallii* Montagu, 1813

Garajau-rosado; andorinha-do-mar-rosada (PT)  
Roseate tern (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Muito semelhante ao garajau-comum, no entanto o cinzento do seu dorso e asas é mais claro/suave; o bico é preto, avermelhando-se na base durante o período de reprodução; o rosado do peito, na época de nidificação é uma das características mais procuradas por quem o observa, no entanto apenas se torna visível a curta/média distância e com boa luz; a cauda, bifurcada, é mais comprida que a do garajau-comum, sendo este também um bom critério na diferenciação entre as duas espécies. Os juvenis, muito parecidos, são difíceis de identificar.

Very similar to the common tern, however the grey color of its back and wings are lighter/softer; the bill is black, but during the breeding season it is red at the base; Then during the breeding season, one of the main characteristics to look at is the rosy breast. However it only becomes visible to short/medium distance and with good light. The bifurcated tail is longer than of the common tern, which is also a good criterion in the differentiation between the two species. Juveniles, very similar between the two species, are difficult to identify.

### Habitat

Zonas costeiras e ilhéus.

Coastal habitats and islets.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se sobretudo de peixes pequenos. Reproduz-se entre Abril e Agosto. Nidifica em colónias conjuntas, com o garajau-comum. O ninho, uma cavidade

despojada, no solo, é composto por 1-2 ovos, incubados durante 21-26 dias.

It feeds mainly on small fishes. It breeds between April and August. It nests in conjoint colonies with the common tern. The nest, cavity in bare ground, is composed of 1-2 eggs, incubated for 21-26 days.

### Conservação/ Conservation

A-I; B-II; AEWa; O; T100; SPEC 3.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Embora menos abundante que o garajau-comum, é possível observá-lo em todo o arquipélago. Algumas das maiores colónias dos Açores – e portanto bons locais onde observar esta espécie – são ilhéus de acesso restrito, nas Flores (Alagoa e Baixa do Moinho), na Graciosa (ilhéu da Praia) e em Santa Maria (ilhéu da Vila); no entanto, os ilhéus das Contendas (Terceira) e da Furna (Pico) são excelentes opções, de fácil visitaçã o, entre Abril e Agosto, com elevadas possibilidades de avistamentos.

Although less abundant than the common tern, it is possible to observe it throughout all the archipelago. Some of the largest colonies of the Azores – and therefore good places to observe this species – are restricted access islets, in Flores (Alagoa and Baixa do Moinho), Graciosa (ilhéu da Praia) and Santa Maria (ilhéu da Vila); however, the Contendas (Terceira) and Furnas (Pico) are excellent options and, easy to visit, they offer great possibilities for sightings between April and August.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Laridae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

HD; Sum-Bmigr.

---



### Comprimento/ Length

33 - 38 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0146-FEDER-000072



## *Sterna hirundo* Linnaeus, 1758

Garajau; garajau-comum; gaivina-comum; andorinha-do-mar-comum (PT)  
Common tern (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Aproximadamente do tamanho de um pombo, as suas asas/cauda compridas/pontiagudas e o bico vermelho-alaranjado, assim como o seu comportamento, conferem-lhe um aspecto bem diferente. Os adultos têm as asas e o dorso cinzentos, sendo o uropígio, a garganta, o peito, o abdómen e o interior das asas brancos; possuem uma espécie de capuz com máscara que se prolonga da frente até à nuca; as patas são curtas e vermelhas; no Inverno os adultos têm o bico preto e, embora mantendo o barrete/máscara, apresentam a frente branca; os juvenis exibem listas acastanhadas nas partes superiores.

Approximately the size of a pigeon, however its long/pointed wings/tail and red-orange bill, as well as its behaviour, give it a very different aspect. The adults have grey wings and back while the rump, the throat, the breast, the abdomen and the interior of the wings are white. They have a black cap/mask that extends from the forehead to the nape and the legs are short and red. During the winter, the adults have a black bill and, although they maintain the cap/mask pattern, they present the forehead white; the juveniles have small brownish stripes on the upper parts.

### Habitat

Zonas costeiras (marinas, portos, áreas, piscinas naturais, etc.), ilhéus e algumas grandes lagoas no interior.

Coastal habitats (marinas, harbours, beaches, natural pool, etc.), islets and some large inland lakes.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se sobretudo de peixe, mas também de crustáceos, moluscos, larvas, minhocas e insectos. Reproduz-se entre Abril e Julho. Colonial, por vezes nidificam em colónias conjuntas, com o garajau-rosado. O ninho, uma cavidade no solo, é composto por 2-3 ovos, incubados durante 20-23 dias.

Feeds mainly on fish, but also on crustaceans, molluscs, larvae, worms, and insects. It breeds between April and July. Colonial nesting birds, sometimes they nest in conjoined colonies with the roseate tern. The nest, a cavity in the soil, is composed of 2-3 eggs, incubated for 20-23 days.

### Conservação/ Conservation

A-I; B-II; AEWa; T100; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Trata-se de uma espécie abundante, conspícua e barulhenta, sendo fácil de observar em todo o arquipélago açoriano, em portos, marinas, zonas balneares, rochedos/ilhéus costeiros e algumas lagoas no interior das ilhas, como por exemplo, as lagoas do Fogo/Furnas/Sete Cidades, em S. Miguel e o Caldeirão no Corvo.

It is an abundant species, conspicuous and noisy, being easy to observe throughout the Azorean archipelago, in harbours, marinas, bathing areas, coastal cliffs/islets and some inland lakes, such as the Lagoa do Fogo/ Furnas/Sete Cidades in S. Miguel and the Caldeirão in Corvo.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Laridae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

Sum-Bmigr., HD

---



### Comprimento/ Length

34 - 37 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Arenaria interpres* (Linnaeus, 1758)

Rola-do-mar (PT)

Ruddy turnstone (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Limícola de tamanho médio e aspecto atarracado. Os adultos no Verão exibem uma vistosa plumagem castanha-alaranjada nas partes superiores; o peito é preto e a garganta e o abdómen brancos; a plumagem de Inverno (e juvenis) é castanha-acinzentada no dorso e cabeça; as patas, curtas, são laranjas; o bico é curto e preto, com uma forma cuneiforme; em voo, exibem um vistoso e rico padrão, com castanho, preto e branco, no dorso, asas e cauda, característica que as identifica facilmente.

Medium-sized stocky wader. Adults in summer have a striking orange-brown plumage on the upper parts; the breast is black while the throat and the abdomen are white; the winter plumage (adults and juveniles) is greyish-brown on the back and head; the legs are short with an orange color; the bill is short and black, with a cuneiform shape; in flight, it exhibits a distinct rich pattern, with brown, black and white colors, on the back, wings and tail, which is a characteristic that identifies them easily.

### Habitat

Areais, poças de maré, zonas portuárias e pastagens perto da costa.

Sandy areas, tide pools, harbours and pastures near the coast.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de moluscos, crustáceos e insectos, que procura fazendo rolar pedras e outros obstáculos com que se vai deparando, comportamento bastante característico desta espécie.

Feeds essentially on molluscs, crustaceans, and insects, which it seeks by rolling stones and other obstacles that it encounters, being a very characteristic behavior of this species.

### Conservação/ Conservation

A; B-II; AEWa; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Em praias, piscinas naturais, poças de maré e estruturas portuárias. Trata-se, provavelmente, da limícola migradora mais abundante no Arquipélago dos Açores, sendo relativamente fácil de observar entre Agosto e Abril. Alguns locais onde ocorre regularmente: Aeroporto de Santa Maria; Mosteiros e ETAR/porto de Ponta Delgada (S. Miguel); Cabo da Praia, baías das Contendas/Salga, Negrito e Biscoitos (Terceira); áreas costeiras de Santa Cruz (Graciosa), Velas, Calheta (S. Jorge), Madalena, Lajes (Pico), Horta, Feteira (Faial), Vila Nova (Corvo) e Santa Cruz (Flores).

In beaches, natural pools, tide pools, and harbour structures. It is probably the most abundant migratory wader in the Azores Archipelago, being relatively easy to observe between August and April. Some places where it occurs regularly: Santa Maria Airport; Mosteiros and ETAR/Ponta Delgada harbour (S. Miguel); Cabo da Praia, Contendas/Salga bays, Negrito and Biscoitos (Terceira); coastal areas of Santa Cruz (Graciosa), Velas, Calheta (S. Jorge), Madalena, Lajes (Pico), Horta, Feteira (Faial), Vila Nova (Corvo) and Santa Cruz (Flores).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

reg.W



### Comprimento/ Length

21 - 24 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Calidris alba* (Pallas, 1764)

Pilrito-das-praias; pilrito-d'areia (PT)  
Sanderling (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Pequena limícola, com uma plumagem que varia entre os tons castanho, o ferrugíneo e o branco, consoante se apresente com a plumagem de Inverno (cinzenta e branca), reprodução (castanho-arruivado, cinzento e branco), juvenil (branco, cinzento e preto) e as diversas transições entre estas fases, facto que muitas vezes causa confusão nos observadores de aves principiantes, julgando-se estes muitas vezes perante espécies diferentes. O bico, preto, é relativamente comprido e grosso; as patas são pretas. É observado muitas vezes alimentando-se em areais, parecendo desafiar constantemente a maré, fugindo freneticamente da rebentação marítima.

Small wader, with a plumage varying between brown, rust and white, depending on whether it is winter (grey and white), breeding (rust, grey and white), juvenile (white, grey and black) and the various transitions between these phases, often confusing beginner birdwatchers, judging to be different species. The bill is black and relatively long and thick; the legs are black. It is common to observe it feeding on sandy beaches, where it seems to invariably “challenge” the tide, fleeing frantically from the waves coming in.

### Habitat

Areais, poças de maré e zonas portuárias.  
Sandy beaches, tide ponds and harbours.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de moluscos, crustáceos e insectos.  
Feeds essentially of molluscs, crustaceans, and insects.

### Conservação/ Conservation

A; B-II; AEWA; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Em praias, piscinas naturais, poças de maré e estruturas portuárias. Embora, durante o Outono e Inverno, existam registos em todas as ilhas do Arquipélago dos Açores, a Baía dos Anjos (Santa Maria), a Praia do Monte Verde (S. Miguel), o Cabo da Praia (Terceira), a Poça da Rainha/Porto da Feteira (Faial) e a zona costeira da Madalena (Pico), são os locais onde esta espécie ocorre com maior abundância e regularidade.

In beaches, natural pools, tide pools, and harbors structures. Although during the autumn and winter there are records on all the islands of the Azores archipelago, Baía dos Anjos (Santa Maria), Monte Verde Beach (S. Miguel), Cabo da Praia (Terceira), Poça da Rainha/Feteira Harbour (Faial) and the coastal zone of Madalena (Pico), are the places where this species is more frequent and abundant.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

reg.W

---



### Comprimento/ Length

18 - 21 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



CH.

## *Calidris fuscicollis* (Vieillot, 1819)

Pilrito-de-Bonaparte; pilrito-de-sobre-branco (PT)  
White-rumped sandpiper (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Pequena limícola, com uma plumagem que varia entre os tons castanho e cinzento, nas partes superiores, sendo o seu ventre branco; bico (por vezes com a base alaranjada) e patas em geral escuros. Em voo é facilmente visível o seu uropígio branco.

Small wader, with a plumage that varies between brown and grey shades in the upper parts, and with a white belly; bill (sometimes with the orange base) and legs are generally dark. In flight, its white rump is easily visible.

### Habitat

Zonas costeiras e pastagens com lagoas/charcos.

Coastal areas and pastures with lagoons/ponds.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de moluscos, crustáceos, anelídeos e larvas de insectos.

Feeds essentially on molluscs, crustaceans, annelids and insect larvae.

### Conservação/ Conservation

IUCN - LC; A.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Em praias, piscinas naturais, margens de charcos/lagoas. O Cabo da Praia, na Terceira, é o melhor local do Paleártico Ocidental para procurar esta espécie (onde, por exemplo, no dia 13 de Outubro de 2012, foram observados 288 indivíduos), sendo ali presença certa nos meses de Setembro e Outubro. O Aeroporto de Santa Maria, a ETAR de Ponta Delgada, a Fajã de Cima (S. Miguel), a Plataforma Costeira das Lajes (Pico), a Fajã dos Cubres (S. Jorge), os charcos de Pedro Miguel (Faial) e o Caldeirão do Corvo são também bons locais onde observar o pilrito de Bonaparte.

On beaches, natural pools, ponds/lakes margins. Cabo da Praia, in Terceira, is the best place in the Western Palearctic to search for this species (where in the 13 of October 2012, 288 specimens were observed) where it can be found easily in September and October. Santa Maria Airport, Ponta Delgada ETAR, Fajã de Cima (S. Miguel), the Coastal Platform of Lajes (Pico), Fajã dos Cubres (S. Jorge), Charcos de Pedro Miguel (Faial) and Caldeirão do Corvo are also good places to look for the white-rumped sandpiper.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

Migr. (Agosto a início de Novembro/ August to early November) NO

---



### Comprimento/ Length

16 - 18 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Calidris melanotos* (Vieillot, 1819)

Pilrito-de-colete; pilrito-peitoral (PT)  
Pectoral sandpiper (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Limícola de tamanho médio, com uma plumagem castanha nas partes superiores (onde apresenta duas listas brancas estriadas, em V) e no peito, o denso estriado lhe dá a forma de um colete; o ventre é branco; as patas amarelo-esverdeadas e o bico, relativamente comprido e recurvo, é castanho-alaranjado.

Medium-sized wader with a brown plumage on the upper parts (where appear two white striated lists in V shape) and on the breast the dense streaks look like a vest; the belly is white; the legs are yellowish-green and the relatively long and recurved bill is orange-brown.

### Habitat

Zonas costeiras e pastagens com lagoas/charcos.

Coastal areas, pastures with lakes/ponds.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de moluscos, anelídeos e artrópodes, que procura em margens de lagoas/charcos e poças de maré/piscinas naturais.

Feeds essentially on molluscs, annelids, and arthropods. Searching at the margins of lakes/ponds and tide pools/natural pools.

### Conservação/ Conservation

IUCN - LC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Piscinas naturais, margens de charcos/lagoas. O Cabo da Praia, na Terceira, é o melhor local do Paleártico Ocidental para procurar esta espécie, sendo ali presença certa nos meses de Setembro e Outubro. A área à volta do Aeroporto de Santa Maria, a Achada das Furnas e a Fajã de Cima (S. Miguel), assim como os Charcos de Pedro Miguel (Faial) e o Caldeirão do Corvo, também são locais com boas probabilidades de avistamentos.

Natural pools, lakes/pond margins. Cabo da Praia, in Terceira, is the best place in the Western Palearctic to look for this species, easy to find over there in September and October. The area around Santa Maria Airport, Achada das Furnas and Fajã de Cima (S. Miguel), as well as Pedro Miguel (Faial) and Caldeirão do Corvo, are also places with good chances of sightings.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

Migr. (Agosto a início de Novembro/ August to early November) NO



### Comprimento/ Length

19 - 23 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



SNP.



FWH.

# Gallinago gallinago (Linnaeus, 1758)

Narceja-comum (PT)

Common snipe (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Aproximadamente do tamanho de um melro, tem no entanto os tarsos, asas, pescoço e bico mais compridos, conferindo-lhe uma maior envergadura e figura característica; os tons do dorso, asas e cabeça são acastanhados, sendo o ventre e interior das asas esbranquiçados.

Approximately the size of a blackbird, however, it has longer tarsus, wings, neck, and bill, giving it a larger wingspan and characteristic appearance; the tones of the back, wings, and head are brownish while the belly and interior of the wings are whitish.

## Habitat

Ocorre em turfeiras, pastagens semi-naturais, margens de lagoas/charcos e pastagens alagadas.

It occurs in peat bogs, semi-natural pastures, lakes/ponds margins and wet pastures.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de minhocas e larvas que encontra em dejectos de bóvidos, e matéria vegetal decomposta nas zonas encharcadas e de vaza. O macho na sua parada nupcial faz o característico “drumming flight”, no qual vibra as rectrizes, produzindo um som semelhante a um balido de cabra. O ninho, uma pequena depressão no solo/moita, composto por quatro ovos, é incubado durante 22-24 dias. Ambos os sexos cuidam, por vezes separadamente, da ninhada.

It feeds mainly on earthworms and larvae found in soft mud or cow manure,

and decomposed plants found in wet soil. The males perform a characteristic “drumming flight” during the courtship display, vibrating its tail feathers that sounds like a small bleating of goat. The nest, a small depression in the soil, composed of four eggs, is incubated for 22-24 days. Both sexes take care, sometimes separately, of the young.

## Conservação/ Conservation

A-IIA; AEWa; SPEC 3.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Embora, fora do período de reprodução, se possa encontrar em zonas húmidas de baixa altitude, podemos observá-la mais facilmente em pastagens semi-naturais/charcos acima da cota altitudinal dos 300 metros. Alguns dos bons locais (de fácil acesso) onde se pode observar esta espécie: à volta do aeroporto (Santa Maria); Planalto dos Graminhais e Achada das Furnas (S. Miguel); Lagoa do Junco e pastagens à volta do Pico da Bagacina (Terceira); Serra Branca (Graciosa); Serra da Feteira e Jardim de Pedro Miguel (Faial); arredores das lagoas do Capitão/Caiado/Paul (Pico); pastagens no Pico da Esperança, parque eólico e S. Tomé (S. Jorge); Caldeirão (Corvo); Lagoa Branca (Flores).

Although outside the breeding season, it can be found in wetlands at a low altitude, it is easier to observe in semi-natural pastures/ponds above 300 meters. Some good places (within easy reach) to observe this species: around the airport (Santa Maria); Planalto dos Graminhais and Achada das Furnas (S. Miguel); Lagoa do Junco and pastures around Pico da



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT, W



### Comprimento/ Length

23 - 28 cm



Bagacina (Terceira); Serra Branca (Graciosa); Serra da Feteira and Jardim de Pedro Miguel (Faial); surroundings of the Lagoas do Capitão/Caiado/Paul (Pico); pastures in the Pico da Esperança, wind farm and S. Tomé (S. Jorge); Caldeirão (Corvo); Lagoa Branca (Flores).



Carlos Pereira

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



SNP.



CH.

FWH.

## *Limosa limosa* (Linnaeus, 1758)

Maçarico-de-bico-direito; milherango (PT)  
Black-tailed godwit (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

O seu longo pescoço, bico (amarelo-alaranjado) e patas (pretas), identificam-na de imediato como limícola. A cor da sua plumagem pode variar muito, consoante a idade e período do ano, podendo apresentar-se cinzento-bege no Inverno, ou alaranjada no peito durante a época de reprodução. Em voo identifica-se facilmente pela sua figura de bico e patas longas projetadas, assim como pela visível barra branca nas asas e o seu uropígio branco com barra terminal preta na cauda.

This wader can be identified by its long neck, bill (yellow-orange) and legs (black). The color of its plumage can vary greatly, depending on the age and period of the year, being grey-beige in the winter or orange in the breast during the breeding season. In flight, they are easily identified by the projection of their long bill and legs, as well as by the visible white bar on the wings and their white rump with a black terminal bar on the tail.

### Habitat

Zonas costeiras, lagoas/charcos e pastagens.

Coastal habitats, lakes/ponds and pastures.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de moluscos, vermes e insectos.

It feeds essentially on molluscs, worms and insects.

### Conservação/ Conservation

A-IIB; AEWA; SPEC 2.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Embora sejam conhecidos registos desta espécie em todas as ilhas do arquipélago açoriano, apenas ocorre regularmente perto da Lagoa do Junco e no Cabo da Praia (Terceira), na ETAR de Ponta Delgada e em algumas pastagens de S. Miguel.

Although records of this species are known on all the islands of the Azorean archipelago, it only occurs regularly near Lagoa do Junco and at Cabo da Praia (Terceira), Ponta Delgada ETAR and some pastures of S. Miguel.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W



### Comprimento/ Length

37 - 42 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



# *Numenius phaeopus phaeopus* (Linnaeus, 1758)

Maçarico-galego (PT)  
Whimbrel (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

A plumagem do dorso é castanha-acinzentada, com uma área branca delimitada por um V (uropígio); a garganta é acastanhada, o peito é castanho-amarelado com manchas castanhas em “forma de seta” e o abdômen é branco; na coroa apresenta uma lista central amarela com margens pretas; o bico é comprido e recurvado na ponta; as patas são cinzentas e compridas.

The plumage of the back is brown-grey, with a white area delimited by a V (rump); the throat is brownish, the breast is yellowish brown with brown spots "arrow-shaped" and the abdomen is white; in the crown it presents a central yellow stripe with black margins; the bill is long and curved at the tip; the legs are grey and long.

## Habitat

Zonas costeiras e pastagens junto à costa.  
Coastal areas and pastures near the coast.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de moluscos e caranguejos.  
Feeds essentially on molluscs and crabs.

## Conservação/ Conservation

A-IIB; AEW; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Trata-se de uma espécie abundante em todo o arquipélago que, durante o Ou-

tono e Inverno, apresenta uma ampla distribuição. Em alguns locais, como nos aeroportos de Santa Maria e S. Miguel, ou no Paul do Cabo da Praia (Terceira) podem avistar-se grupos com uma dezena e mais indivíduos. Outros sítios que oferecem boas garantias de observação: Foz da Ribeira de S. Francisco e Baía dos Anjos (Santa Maria); Mosteiros, ETAR/marina/porto de Ponta Delgada, zona costeira de Vila Franca do Campo e Foz da Ribeira de Povoação (S. Miguel); áreas costeiras da Praia da Vitória/Lajes/Biscoitos/S. Mateus (Terceira) e Santa Cruz (Graciosa); Fajã dos Cubres/Caldeira de Santo Cristo (S. Jorge); áreas costeiras das Lajes/S. Roque/Barca/Madalena (Pico); Poça da Rainha/Porto da Feteira e Porto Pim (Faial); áreas costeiras de Vila Nova (Corvo) e Santa Cruz (Flores).

It is a common species throughout the archipelago which, during autumn and winter, is widely distributed. In some places, as in the airports of Santa Maria and S. Miguel, or in the Paul do Cabo da Praia (Terceira) it can be seen in groups with a dozen and more individuals. Other sites that offer good guarantees of observation: Foz do Ribeira de S. Francisco and Baía dos Anjos (Santa Maria); Mosteiros, ETAR/ marina/ Ponta Delgada harbour, coastal area of Vila Franca do Campo and Foz da Ribeira de Povoação (S. Miguel); coastal areas of Praia da Vitória/Lajes /Biscoitos /S. Mateus (Terceira) and Santa Cruz (Graciosa); Fajã dos Cubres/ Caldeira de Santo Cristo (S. Jorge); coastal areas of Lajes/ S. Roque/ Barca/ Madalena (Pico); Poça da Rainha/ Feteira harbour and Porto Pim (Faial); coastal areas of Vila Nova (Corvo) and Santa Cruz (Flores).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

reg.W



### Comprimento/ Length

37 - 45 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



NatF.



SNP.

ExF.

# *Scolopax rusticola* Linnaeus, 1758

Galinholha (PT)  
Woodcock (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Assemelha-se à narceja, embora seja consideravelmente maior, exibindo uma plumagem globalmente castanha-amarelada, com tons ferrugíneos, e algumas barras pretas no dorso (longitudinais) e na cabeça (transversais). Tem um bico castanho-amarelado muito comprido; as patas, relativamente curtas e fortes, são rosadas. Habitualmente faz muito barulho ao levantar voo, parecendo este, nestas circunstâncias, algo atabalhoado; o seu típico voo de exibição nupcial (“roding”) é efetuado por batimentos duplos-vigorosos de asas (largas e arredondadas), emitindo os machos um *wart-wart-wart* (que faz lembrar um batráquio), seguido de um *pssiit* agudo.

Resembles the snipe, although it is considerably larger, exhibiting a globally brown-yellowish plumage, with rusty tones, and some black bars on the back (longitudinal) and on the head (transverse). It has a very long yellowish bill; the legs, relatively short and strong, are pink. Usually, it's noisy when taking flight, appearing hulking; its typical breeding display (roding flight) is effected by double-vigorous beats of wings (wide and rounded), the males issuing a *wart-wart-wart* (which resembles a batrachian), followed by an acute *pssiit*.

## Habitat

Floresta, preferencialmente nativa, podendo ocorrer também em matas de *Cryptomeria japonica* e *Eucalyptus sp.*, desde que revestidas por cobertura arbustiva e matéria vegetal decomposta; pastagens semi-naturais, povoadas por pequenos bosques de *Erica azorica*/*Juniperus brevifolia*.

Forest, preferably native, and may also occur in forests of *Cryptomeria japonica* and *Eucalyptus sp.*, from the moment a understorey cover and decomposed plant matter are present; semi-natural pastures, with small woods of *Erica azorica*/*Juniperus brevifolia*.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de minhocas, vermes e insectos. O período de reprodução decorre entre Fevereiro e Julho. O ninho, uma ligeira depressão no solo, composto por quatro ovos, é incubado durante 20-23 dias.

It feeds essentially on worms and insects. The breeding period is from February to July. The incubation period lasts between 20-23 days. Lays 4 eggs in a slight depression in the soil.

## Conservação/ Conservation

A-IIA; AEWA; SPEC 3.

## Como observar a espécie/ How to find the species

De difícil observação, pois durante o dia raramente sai da proteção dos bosques. Na época de reprodução, ao entardecer/amanhecer, na proximidade de áreas florestadas com pastagens, sobretudo em locais acima dos 400 metros de altitude, são relativamente fáceis de avistar quando efetuam os seus voos de exibição nupcial.

Difficult to observe, because during the day it rarely leaves the protection of the forests. During the breeding season, at



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT



### Comprimento/ Length

33 - 38 cm



dusk/dawn, in the vicinity of forested areas with pastures, especially in places above 400 meters in altitude, it is relatively easy to spot birds when they perform their nuptial display flights.



Nuno Gonçalves

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



## *Tringa flavipes* (Gmelin, 1789)

Perna-amarela-pequena (PT)  
Lesser yellowlegs (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Limícola de tamanho médio, com patas amarelas, bico escuro (por vezes com base alaranjada), tom geral da plumagem cinzento e abdómen branco. Em voo, habitualmente vocaliza, mostrando um visível uropígio branco e as patas projectadas. A confusão desta espécie com o maçarico-bastardo *Tringa glareola* (mais pequeno) e o perna-amarela-grande *Tringa melanoleuca* (maior) acontece por vezes, sobretudo não havendo suporte de comparação.

Medium-sized wader, with yellow legs and dark bill (sometimes with orange). The general tone of the plumage is grey with a white abdomen. In flight, he usually vocalizes, showing visible white uppertail coverts and the projecting legs. The confusion of this species with the *Tringa glareola* (smaller) and the *Tringa melanoleuca* (larger) sometimes happens, especially when there isn't a term of comparison.

### Habitat

Zonas costeiras e lagoas/charcos.

Coastal habitats and lagoons/ponds.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de peixes pequenos, crustáceos e insectos.

It feeds essentially on small fish, crustaceans and insects.

### Conservação/ Conservation

IUCN - LC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Piscinas naturais, margens de charcos/lagoas. O Cabo da Praia, na Terceira, é provavelmente o melhor local dos Açores para procurar esta espécie, sendo ali presença certa nos meses de Setembro e Outubro; a lagoa do Vale do Gargaludo, na Fajã de Cima, e as Sete Cidades, em S. Miguel, também oferecem boas garantias de observação nestes meses.

Natural pools, lakes/ponds margins. Cabo da Praia, in Terceira, is probably the best place in the Azores to look for this species, which is present there in September and October; the lagoons in Vale do Gargaludo, in Fajã de Cima, and the Sete Cidades in S. Miguel, also offer good guarantees of observing the species in these months.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Charadriiformes, Scolopacidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

Migr. Agosto a início de Novembro; menos frequentemente, observam-se alguns indivíduos em Abril e Maio.

Migr. August to early November, less frequently, some individuals are observed in April and May.

---



### Comprimento/ Length

23 - 25 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



# *Columba livia atlantis* Bannerman, 1931

Pombo-das-rochas (PT)  
Rock dove (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

De tamanho muito semelhante ao do pombo-doméstico, por vezes não é fácil distingui-los. Estando na origem das “raças ferais”, o pombo-das-rochas “tipo”, tem uma plumagem quase uniformemente cinzenta, o uropígio branco, e barras pretas nas asas e extremidades da cauda; o bico, curto e fino, é preto e branco; as patas são curtas e cor-de-rosa. No entanto, como as aves domésticas (que frequentam sobretudo zonas urbanas) e selvagens se misturam com frequência, atualmente é muito difícil definir o que são populações “puras”, sendo comum encontrar aves de plumagem castanha, branca, preta e cinzenta em estado selvagem.

Very similar in size to the domestic pigeon and sometimes it is difficult to distinguish them. At the origin of the "feral breeds," the rock pigeon specimen has a nearly uniform grey plumage, with a white rump, and black bars on the wings and tail extremities; the bill, short and thin, is black and white; the legs are short and pink. However, since domestic (mostly urban) birds and wild birds are often mixed, it is very difficult nowadays to define what are "pure" populations, and it is common to find birds with brown, white, black and grey plumage in the wild.

## Habitat

Zonas costeiras e pastagens intensivas.  
Coastal areas and intensive pastures.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de cereais, sementes e grãos, sendo frequentemente observados

bandos grandes (por vezes com muitas centenas de aves), mistos, envolvendo rolas-turcas, pombos-torcazes, pombos-domésticos e pombos-das-rochas, a alimentarem-se em pastagens/terrenos lavrados onde foi cortado o milho em data recente. O período de reprodução decorre entre Março e Setembro; o ninho é composto por dois ovos, incubados durante 16-19 dias.

It feeds on cereals, seeds, and grains. Often large (hundreds of birds) mixed flocks can be seen, including collared doves, wood pigeons, domestic pigeons, and rocky pigeons, feeding and grazing on lands where corn was recently harvested. The breeding period runs from March to September; the nest is composed of two eggs, incubated for 16-19 days.

## Conservação/ Conservation

A-IIA; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Os melhores locais onde observar o pombo-das-rochas são zonas costeiras com falésias e pastagens grandes com rotatividade de culturas. A espécie começa a rarear a partir dos 300 metros de altitude, sendo pouco abundante nas cotas mais altas.

The best places to observe rock pigeon are coastal areas with cliffs and in large pastures with crop rotation, until 300 meters of altitude, being less abundant in the higher points of the islands.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Columbiformes, Columbidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp. Mac.

---



### Comprimento/ Length

30 - 35 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



NatF.



ExF.

SNP.

IPast.

# *Columba palumbus azorica* Hartert, 1905

Pombo-torcaz dos Açores; pombo-torcaz (PT)  
Azores wood pigeon; wood pigeon (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Pombo maior que o pombo-das-rochas e raças ferais, sobretudo por terem asas e cauda mais compridas; cinzento nas partes superiores, sendo o peito rosado e o abdómen acinzentado; patas e bico vermelhos; em voo é relativamente fácil de identificar, em relação aos outros pombos, por apresentar barras brancas nas asas e pescoço.

Larger pigeon than the rock-pigeon and the feral breeds, especially because they have longer wings and tails; grey on the upper parts, with the breast pink and the abdomen grey; red feet and bill; in flight it is relatively easy to identify, compared to the other pigeons, due to the white bars on the wings and neck.

## Habitat

Zonas florestais (exóticas/naturais) e pastagens (intensivas/semi-naturais) com pequenos bosques nas imediações.

Forest areas (exotic/natural), pasture (intensive/semi-natural) with wood patches nearby.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de grãos, bagas, sementes e, tendo oportunidade, frequenta campos cerealíferos e hortícolas, sendo frequentemente mal amado pelos agricultores por pretensos estragos nas suas culturas, muitas vezes erradamente atribuídos a esta espécie. O período de reprodução prolonga-se de Maio a Agosto (embora não seja raro observar juvenis, autónomos, em Novembro e Dezembro); a postura, de 1-2 ovos, é incubada durante 17 dias.

Feeds on grains, berries, seeds and, occasionally, if available go into cereal crops and horticultural fields, reason why it often has a bad reputation with farmers that accuse it, most part of the time wrongly, for damages in their crops. The breeding period lasts from May to August (although it is not rare to see juveniles, independent, in November and December); the egg-laying of 1-2 eggs is incubated for 17 days.

## Conservação/ Conservation

A-I; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Com exceção das ilhas do Grupo Ocidental, e em Santa Maria, onde a espécie é escassa, pode observar-se com relativa facilidade em pastagens, muitas vezes associado a pombos-das-rochas/domésticos, em zonas florestais, jardins e hortas.

With the exception of the islands of the Western Group and Santa Maria, where the species is scarce, it can be observed with relative facility in forest areas, gardens and vegetable gardens, as well as pastures, often associated with rock/domestic pigeons.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Columbiformes,  
Columbidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp. Açores



### Comprimento/ Length

40 - 42 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



UrB.



IPast.

# *Streptopelia decaocto decaocto* (Frivaldszky, 1838)

Rola-turca (PT)

Eurasian collared dove (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Um pouco mais pequena que um pombo-das-rochas/doméstico, apresenta uma risca preta no pescoço, a sua plumagem é cinzento pálido com tons castanhos nas costas, sendo as penas externas da cauda brancas (visíveis em voo); as patas são vermelhas e curtas; o bico, curto e fino, é castanho.

A little smaller than a rock or domestic pigeon, it has a black bar on the neck side, its plumage is pale buff-grey with some brown on the back, while the outer tail-feathers are white (easy to see in flight); the legs are red and short; the bill, short and thin, is brown.

## Habitat

Zonas urbanas, fábricas de rações, pastagens perto da costa.

Urban areas, feed mills, pastures near the coast.

## Biologia e ecologia/

### Biology and ecology

Alimenta-se de cereais, sementes e grãos, sendo frequentemente observada em postes/fios eléctricos/telefónicos, perto de silos, fábricas de rações, máquinas de ordenha e pastagens. Reproduz-se entre Março e Setembro; as posturas, de dois ovos, são incubadas, por ambos os sexos, durante 14-18 dias.

Feeds on cereals, seeds, and grains and is often observed on electric/telephone poles, near silos, feed mills, milking machines, and pastures. It breeds between March and September; the egg-laying of two eggs is incubated by both sexes for 14-18 days.

## Conservação/ Conservation

A-IIA; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/

#### How to find the species

A sua presença no arquipélago dos Açores é recente, datando os primeiros registos de Setembro/Octubro de 2006, na Terceira e em S. Miguel. Em Santa Maria, na Graciosa e no Grupo Ocidental, até ao momento, as observações desta espécie ainda são raras. Alguns dos melhores locais onde pode ser observada: Relva/Ponta Delgada, Lagoa, Ribeira Grande e Nordeste (S. Miguel); pauis da Praia da Vitória/Cabo da Praia, Porto Martins, S. Sebastião (Terceira); Madalena, S. Roque, Arrife e S. João (Pico); Topo (S. Jorge); Flamengos (Faial).

Its presence in the archipelago of the Azores is recent. The first records are from September/October 2006, in Terceira and S. Miguel. In Santa Maria, Graciosa and Flores there are some observations. Some of the best places where the species can be observed: Relva/Ponta Delgada, Lagoa, Ribeira Grande and Nordeste (S. Miguel); marshes of Praia da Vitória/Cabo da Praia, Porto Martins, S. Sebastião (Terceira); Madalena, S. Roque, Arrife and S. João (Pico); Topo (S. Jorge); Flamengos (Faial).



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Columbiformes, Columbidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT

---



### Comprimento/ Length

29 - 33 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



UrB.



ExF.

## *Asio otus otus* (Linnaeus, 1758)

Mocho; coruja; bufo-pequeno (PT)  
Long-eared owl (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Ave de rapina nocturna, de tamanho médio, sendo o tom geral da sua plumagem castanho-amarelado; as patas são acastanhadas cobertas com penas e com garras; possui um bico preto enganchado e olhos alaranjados rodeados de discos oculares amarelados. Quando se encontra pousado, em estado de alerta, os seus característicos tufo auriculares, que se assemelham a orelhas, conferem-lhe um aspecto bastante peculiar.

An average size nocturnal bird of prey, having the general tone of its plumage yellow-brown; the tarsus and toes are brownish and entirely feathered with claws; it has a hooked black bill and orange eyes surrounded by yellow eye disks. When the bird is spotted perched, on alert, it shows its characteristic ear tufts, which look like real ears and give to it a very singular aspect.

### Habitat

Zonas florestais (preferencialmente de floresta exótica), até aos 500 metros de altitude, com pastagens nas proximidades; jardins e parques florestais.

Forest areas (preferably exotic forest), up to 500 meters of altitude, with pastures nearby; gardens and forest parks.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Carnívoro, alimenta-se sobretudo de pequenos mamíferos (ratos, coelhos jovens e morcegos) e aves. O período de reprodução decorre de Fevereiro a início de Agosto, altura em que os juvenis se tornam autónomos; aproveitam ninhos an-

tigos ou de outras aves, em árvores, tendo geralmente uma postura (raramente duas), de 4-5 ovos, que incubam durante 25-30 dias

Carnivorous, it feeds mainly on small mammals (rats, young rabbits, and bats) and birds. The breeding period is between February and beginning of August when juveniles become autonomous; they take advantage of old nests or nest from other birds in trees, usually having a egg laying (rarely two) of 4-5 eggs, which incubate for 25-30 days.

### Conservação/ Conservation

A; B-II; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Sendo uma espécie nocturna, a melhor maneira de observá-la é conhecendo algum dormitório ou estruturas onde pousem habitualmente durante o dia. Observa-se regularmente, de noite, em zonas urbanas, a atravessar estradas ou a caçar em terrenos abertos e áreas ajardinadas. Existem boas possibilidades de avistamentos em: Ponta Delgada, Lagoa, Ribeira Grande, Nordeste (S. Miguel); Praia da Vitória, Porto Martins, Angra do Heroísmo e S. Bartolomeu (Terceira); Horta (Faial); Madalena e Lajes (Pico).

Being a nocturnal species, the best way to observe it is to know some dormitory or structures where they habitually stay during the day. It is common to spot it at night, in urban areas, crossing roads or hunting on open grounds and garden areas. Good possibilities of sightings exist in Ponta Delgada, Lagoa, Ribeira



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Strigiformes, Strigidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT



### Comprimento/ Length

31 - 37 cm

Grande, Nordeste (S. Miguel);  
Praia da Vitória, Porto Martins,  
Angra do Heroísmo and S.  
Bartolomeu (Terceira); Horta  
(Faial); Madalena and Lajes  
(Pico).



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



# *Plectrophenax nivalis* (Linnaeus, 1758)

Escrevedeira-das-neves (PT)  
Snow bunting (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Tem aproximadamente o tamanho de um tentilhão. Na plumagem estival, os machos apresentam a cabeça, o peito e o abdómen brancos, assim como o uropígio e parte das asas e cauda; as partes superiores, as patas e o bico (curto e grosso) são pretos. Os indivíduos em plumagem de Inverno, fêmeas e os juvenis são castanhos e brancos no peito e abdómen, tal como em parte das asas e da cauda, sendo o seu bico amarelo com a extremidade preta.

It is about the size of a chaffinch. In the summer plumage, the males present a white head, breast and abdomen, as well as the rump and part of the wings and tail; the upper parts, the legs and the bill (short and thick) are black. In the winter plumage, females and juveniles have a brown and white breast and abdomen, as well as part of the wings and tail, with its bill yellow with a black tip.

## Habitat

Embora possa ocorrer em zonas costeiras, parece mostrar uma clara preferência por prados e pastagens de altitude.

Although it may occur in coastal areas, it seems to show a clear preference for natural grasslands and highland pastures.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de sementes diversas, erva e insectos (borboletas, aranhas, vespas, moscas, etc.).

Feeds on various seeds, grass, and insects (butterflies, spiders, wasps, flies, etc.).

## Conservação/ Conservation

LC; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Tratando-se de uma espécie que é observada todos os anos em vários locais do arquipélago açoriano, eis alguns que reúnem boas probabilidades de avistamentos: zona exterior do Aeroporto de Santa Maria (sobretudo a zona SW-NW); Planalto dos Graminhais (S. Miguel); Serra de Santa Bárbara (Terceira); Serra Branca (Graciosa); Pico da Esperança (S. Jorge); Montanha do Pico (por exemplo, perto da Casa/base da Montanha); Caldeira do Faial (por exemplo, nas vertentes mais altas); zonas altas das Flores; Caldeirão do Corvo.

Being a species observed every year in several places of the Azorean archipelago, here are some places with good chances of sightings: outside area of Santa Maria Airport (mainly SW-NW); Planalto dos Graminhais (S. Miguel); Serra de Santa Bárbara (Terceira); Serra Branca (Graciosa); Pico da Esperança (S. Jorge); Pico Mountain (for example, near the Mountain's House / base of the Mountain); Caldeira do Faial (for example, in the higher slopes); High altitude areas in Flores; Caldeirão do Corvo.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Calcariidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W



### Comprimento/ Length

15 - 18 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



UrB.



IPast.

SNP.

FWH.

## *Estrilda astrild* (Linnaeus, 1758)

Bico-de-lacre (PT)

Common waxbill (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Ave ligeiramente mais pequena que um canário-da-terra; o dorso e a cabeça são castanho-acinzentados; o ventre cinzento-rosado e apresenta uma mancha vermelha, assim como uma máscara-ocular vermelha; tem um bico curto/grosso, vermelho nos adultos e preto-acastanhado nos juvenis.

Bird slightly smaller than a canary; the back and head are grayish brown; the gray-pink belly has a red patch, as well as a red-eye mask; it has a short/thick bill, red in adults and brownish-black in juveniles.

### Habitat

Esta espécie que, noutras regiões, ocorre preferencialmente associada a vegetação ripícola, nos Açores pode ser observada em quase todos os habitats terrestres, embora seja mais abundante abaixo dos 300 metros de altitude.

This species that occurs in other regions preferentially associated with riparian vegetation, in the Azores can be observed in almost all terrestrial habitats, although it is more abundant below 300 meters of altitude.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de sementes, mas também de insectos, sobretudo durante a época de nidificação. O seu período de reprodução é pouco conhecido nos Açores. O ninho é composto por 4-7 ovos, incubados durante 11-13 dias.

Feeds essentially on seeds, and insects, especially during breeding season. The

breeding season is not very well known in the Azores. The nest consists of 4-7 eggs, incubated for 11-13 days.

### Conservação/ Conservation

IUCN - LC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

No arquipélago dos Açores apenas nidifica em S. Miguel e na Terceira, sendo conhecidos registos desde o início dos anos 80 e finais dos anos 90 respetivamente. Parece mostrar preferência pela proximidade de lagoas, charcas ou ribeiras com vegetação marginal, jardins e hortas. Locais onde a sua presença é regular: Lagoa Azul, jardins António Borges e José do Canto, Lagoa das Furnas e Nordeste (S. Miguel); Paul da Praia da Vitória e Paul do Cabo da Praia (Terceira).

In the archipelago of the Azores it only nests in S. Miguel and in Terceira. The species have been recorded since the beginning of the 80s and end of the 90s respectively. In the archipelago of the Azores, this species seems to show preference for proximity to lagoons, ponds or streams with marginal vegetation, gardens and vegetable gardens. Places where its presence is regular: Lagoa Azul, Jardim António Borges and José do Canto, Lagoa das Furnas and Nordeste (S. Miguel); Paul da Praia da Vitoria and Paul do Cabo da Praia (Terceira).

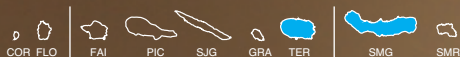


### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Estrildidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

INT



### Comprimento/ Length

11 - 12 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



IPast.



UrB.

Orch.

CH.

# *Carduelis carduelis parva* Tschusi, 1901

Pintassilgo (PT)  
Goldfinch (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Dorso, colar e parte do peito castanhos, sendo o ventre esbranquiçado; porém, o que os identifica facilmente, quer pousados, quer em voo, é o padrão preto e amarelo das asas, assim como a sua característica face branca e o vermelho à volta do seu bico (grosso) cor-de-marfim.

The back, the collar and part of the breast are brown while the belly is whitish; however, what identifies them easily, whether in flight or in the ground, is the black and yellow pattern of the wings, as well as its characteristic white face with red around its ivory colored bill (thick).

## Habitat

Esta espécie ocorre sobretudo a baixa/média altitude, mostrando alguma preferência por áreas ajardinadas, hortas, pomares, assim como terrenos perto da costa, onde abundam cardos, serralhas e outras espécies florais rasteiras.

This species occurs mainly at low/medium altitude, showing some preference for garden areas, vegetable gardens, orchards, as well as land near the coast, where thistles and other flowering species abound.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de sementes e insectos, associando-se frequentemente a bandos de outros fringídeos.

Feeds essentially on seeds and insects, often associating with flocks of other fringillids.

## Conservação/ Conservation

A; B-II; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Parques florestais, jardins, hortas, pastagens e terrenos junto à costa.

Forest parks, gardens, vegetable gardens, pastures and grasslands near the coast.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Fringillidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

INT

---



### Comprimento/ Length

12 - 13 cm

---



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



UrB.



ExF.

## *Chloris chloris aurantiiventris* (Cabanis, 1851)

Verdilhão (PT)

European greenfinch (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Aproximadamente do tamanho de um pardal, é verde nas partes superiores, as asas são acinzentadas, com amarelo nas margens, assim como a cauda; a garganta, peito e abdómen são amarelados; o bico, curto e forte, é cor-de-marfim ou rosado; as patas são cor-de-rosa. As fêmeas exibem tons mais claros e acastanhados.

About the size of a sparrow, it is green on the upper parts while the wings are grey, with yellow at the edges, as well as the tail; the throat, breast, and abdomen are yellowish; the bill, short and strong, is ivory or pink; the legs are pink. Females exhibit lighter brownish tones.

### Habitat

Esta espécie ocorre sobretudo a baixa/média altitude, mostrando alguma preferência por áreas ajardinadas, parques e florestas exóticas.

This species occurs mainly at low/medium altitude, showing some preference for gardening areas, parks, and exotic forests.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de sementes e bagas. O período de reprodução decorre entre Março e Julho; o ninho, instalado em arbustos ou árvores, é composto por 4-6 ovos, que são incubados durante 12-14 dias.

Feeds essentially on seeds and berries. The breeding period runs from March to July; the nest, installed in shrubs or trees, consists of 4-6 eggs, which are incubated for 12-14 days.

### Conservação/ Conservation

A;B-II; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Em parques, jardins e bosques. Nos Açores conhece-se a ocorrência regular em vários locais de Ponta Delgada (por exemplo: Jardim do Museu Carlos Machado, Jardim António Borges e Jardim Botânico José do Canto), nas Furnas e Sete Cidades (S. Miguel); em Angra do Heroísmo (Avenidas e Jardim Duque da Terceira), Lagoa das Patas, Paul da Praia da Vitória, Fajã da Serreta e S. Bartolomeu de Regatos (Terceira); em Santo António, Parque Florestal de Santa Luzia e Cabeço do Pé do Monte (Pico).

In parks, gardens and woods. In the Azores the regular occurrence is known in several places of Ponta Delgada (e.g., Carlos Machado Museum Garden, António Borges Garden and José do Canto Botanical Garden), Furnas and Sete Cidades (S. Miguel); in Angra do Heroísmo (Avenidas and Duque da Terceira Garden), Lagoa das Patas, Paul da Praia da Vitória, Fajã da Serreta and S. Bartolomeu de Regatos (Terceira); in Santo António, Parque Florestal de Santa Luzia and Cabeço do Pé do Monte (Pico).

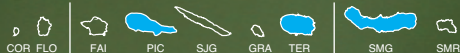


### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Fringillidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

INT



### Comprimento/ Length

14 - 16 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



NatF.



ExF.

IPast.

SNP.

## *Fringilla coelebs moreletti* Pucheran, 1859

Tentilhão-dos-Açores; tentilhão (PT)  
Common chaffinch (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

É do mesmo tamanho de um pardal. Os machos adultos, com o bico cor-de-chumbo, apresentam uma plumagem cinzenta-azulada, na cabeça e parte do dorso, sendo a restante zona dorsal esverdeada; as asas, assim como a cauda, são pretas e brancas; a garganta e o peito têm um tom rosado, sendo o ventre acinzentado; as patas são castanho-rosado. As fêmeas, tal como os juvenis, exibem plumagens mais discretas, onde dominam os tons castanho-acinzentados.

It is the same size as a sparrow. The adult males, with a grey bill, have a blue-gray plumage on the head and part of the back, the remaining dorsal area being greenish; the wings, as well as the tail, are black and white; the throat and the breast have a rosy tone while the belly is greyish; the legs are pinkish brown. Females, as well as juveniles, exhibit more discreet plumages, where dominates the grey-brown tones.

### Habitat

Frequenta praticamente todos os habitats dos Açores, sendo mais abundante em zonas florestais (nativa e exótica) e de pastagens (semi-naturais e intensivas).

It occupies practically all the habitats of the Azores, however it is more abundant in forest areas (native and exotic) and in pastures (semi-natural and intensive).

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de sementes, frutos e insetos, sendo frequente observar esta espécie em jardins e parques florestais, aproximando-se dos visitantes em busca de migalhas. O período de reprodução é entre Março e Julho; os 4-5 ovos da sua postura são incubados durante 10-16 dias.

It feeds on seeds, fruits, and insects. It is frequent to observe this species in gardens and forest parks, approaching the visitors in search of food. The breeding period is between March and July; the 4-5 eggs of their egg laying are incubated for 10-16 days.

### Conservação/ Conservation

A; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

É, em conjunto com o canário-da-terra, a ave mais abundante do arquipélago, podendo ser observada desde o nível do mar até às cotas mais altas da Montanha do Pico. São fáceis de ver em pastagens, hortas, jardins ou em parques florestais onde, habitualmente são muito confiantes, aproximando-se muito dos visitantes.

Together with the Atlantic canary, it is the most abundant bird of the archipelago. It is possible to spot it from sea level till the highest point of the Mountain of Pico. They are easy to see in pastures, gardens, vegetable gardens or in forest parks, where they are usually very confident and come very close to the visitors.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Fringillidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp.

---



### Comprimento/ Length

14 - 16 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



NatF.

## *Pyrrhula murina* Godman, 1866

Priolo (PT)

Azores bullfinch (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Tem uma envergadura semelhante à dum tentilhão, sendo o tom geral da sua plumagem cinzento-acastanhado; exhibe um barrete, o bico, as asas e uma cauda pretos; ambos os sexos são idênticos, no entanto os machos são um pouco maiores e, por vezes, é perceptível um ténue rosado na barriga e nos flancos.

Has a wingspan similar to a common chaffinch, however the general tone of its plumage is greyish-brown; it shows a black cap, bill, wings, and tail; both sexes are identical, nevertheless, the males are slightly larger and sometimes show a rosy tone on the belly and flanks.

### Habitat

Apenas ocorre numa pequena área de S. Miguel, entre a Serra da Tronqueira e o Vale das Furnas, mostrando clara preferência por manchas de floresta laurissilva, podendo no entanto, em busca de alimento, frequentar zonas de floresta exótica, pastagens, pomares, etc.

Occurs only in a small area of S. Miguel, between the Serra da Tronqueira and the Vale das Furnas, showing a clear preference for spots of laurissilva forest. However, in search of food, they may frequent exotic forest areas, pastures, orchards, etc.

### Biologia e ecologia/

### Biology and ecology

Embora consuma alguns insectos, o priolo é sobretudo herbívoro, alimentando-se essencialmente de sementes, bagas silvestres, botões florais, fetos, esporângios de musgos, etc.

Although consuming some insects, the Azores bullfinch is mainly herbivorous, feeding essentially on seeds, wild berries, flower buds, ferns, mosses spore capsules, etc.

### Conservação/ Conservation

A-I; T100; SPEC 1.

### Como observar a espécie/

#### How to find the species

Tratando-se de uma ave calma e confiante, os habitats de densa vegetação que frequenta são o maior obstáculo à sua detectabilidade visual (o primeiro contacto é muitas vezes auditivo). O Miradouro/e estrada da Tronqueira, as Grotas Fundas, o Miradouro do Salto do Cavalo (e arredores), assim como o Planalto dos Graminhais (na vertente orientada para o vale da Povoação) são locais de acesso fácil que oferecem boas possibilidades de avistamentos.

Being a calm and confident bird, the main difficulty to spot it is the dense vegetation composing its habitat (the first contact is often an auditory contact). The Miradouro da Tronqueira and its road, the Grotas Fundas, the Miradouro do Salto do Cavalo (and vicinity), as well as the Planalto dos Graminhais (in the slope facing the Vale da Povoação), are places easy of access that offer good possibilities of sightings.

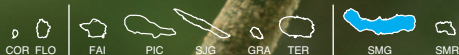


#### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes,  
Fringillidae



#### Distribuição/ Distribution



#### Colonização/ Colonization status

END



#### Comprimento/ Length

15 - 17 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



NGL.



IPast.

NatF.

ExF.

## *Serinus canaria* (Linnaeus, 1758)

Canário-da-terra; canário (PT)  
Atlantic canary (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

É um pouco mais pequeno que um pardal. Nos adultos, a plumagem é algo acinzentada, castanho-clara e com grande difusão de amarelo, o que em alguns machos, durante a época de reprodução, pode ser muito evidente. Observa-se muitas vezes, pousado ou em voo, a cantar. O seu canto, poderoso e melódico é bastante audível, mesmo fora do período de nidificação.

It is a little smaller than a sparrow. In adults, the plumage is somewhat greyish, light brown and with a large diffusion of yellow, which in some males during the breeding season may be very evident. It is often observed singing, while perched or in flight. Its powerful, melodic song is very audible even out of the breeding period.

### Habitat

Frequenta praticamente todos os habitats dos Açores, sendo mais abundante em áreas abertas de prados naturais e pastagens (semi-naturais e intensivas), onde se alimenta, e em zonas florestais (nativa e exótica), onde nidifica.

It occurs practically in all the habitats of the Azores but it is more abundant in open areas, like natural grasslands and pastures (semi-natural and intensive) where it feeds, and in forest areas (native and exotic) where it breeds.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

É observado frequentemente a alimentar-se em árvores, no meio dos arbustos ou no solo, por vezes em

grandes bandos, buscando todo o tipo de sementes, gramíneas e insectos. O período de reprodução decorre entre Março e Julho; o ninho é composto por 3-5 ovos, sendo o tempo de incubação de 13-14 dias.

Common to observe feeding on trees, in the middle of the bushes or at the ground level, sometimes in large flocks, searching for all kinds of seeds, grasses, and insects. The breeding period runs from March to July; the nest is composed of 3-5 eggs, that are incubated for 13-14 days.

### Conservação/ Conservation

A; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

A par do tentilhão é a ave mais abundante do arquipélago, podendo ser observada desde o nível do mar até às cotas mais altas da Montanha do Pico. Em qualquer lagoa, pastagem, horta, jardim ou parque florestal, esperando por vezes algum tempo, as observações acabarão por suceder-se, avistando-se aves isoladas, aos pares ou em bandos, associados muitas vezes a outros fringídeos.

Along with the chaffinch, it is the most abundant bird of the archipelago. It can be spotted from the sea level to the highest mountain, like Pico Mountain. In any lagoon, pasture, garden, vegetable garden or forest park, with some patience and waiting for a bit, successful spotting will happen, seeing isolated birds, in pairs or in flocks, often associated with other fringillids.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Fringillidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END Mac.

---



### Comprimento/ Length

12 - 13 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



NatF.



UrB.

CH.

ExF.

SNP.

# *Sylvia atricapilla*

## Linnaeus, 1758

Toutinegra; toutinegra-de-barrete (PT)  
Eurasian blackcap (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Ligeiramente maior que uma vinagreira, é cinzenta-acastanhada nas partes superiores e cinzenta-esbranquiçada na garganta, peito e abdómen; as patas são escuras, assim como o bico, curto e fino; ambos os sexos distinguem-se facilmente pela cor do barrete: preto nos machos e castanho-arruivado nas fêmeas.

Slightly larger than a robin, it is greyish-brown in the upper parts and greyish-whitish in the throat, breast, and abdomen; the legs are dark, as well as the bill which is short and fine; both sexes are easily distinguished by the color of the cap: black in males and brown in females.

### Habitat

Áreas de floresta natural/exótica, zonas urbanizadas (em quintais/jardins), zonas costeiras (em arbustos e salgueiros), pastagens (com arbustos/silvados).

Areas of natural/exotic forest, urbanized areas (in gardens and vegetable gardens), coastal areas (in shrubs and willows), pastures (with shrubs/blackberry).

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de insectos, vermes, bagas, pólen e néctar de diversas plantas. O período de reprodução decorre entre Abril e Julho. A postura é de cinco ovos, sendo incubados por macho e fêmea durante 10-16 dias.

It feeds on insects, worms, berries, pollen and nectar from various plants. The breeding period is from April to July. The egg laying has five eggs, that are incubated by male and female for 10-16 days.

### Conservação/ Conservation

A; B-II; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Sendo uma ave essencialmente florestal, embora seja abundante, não é muito fácil de observar, pois esconde-se frequentemente no meio da vegetação. O conhecimento do seu canto melodioso, assim como dos seus pios de alarme/contacto são o melhor auxiliar para localizar esta espécie. No entanto, com alguma paciência, é possível realizar bons avistamentos em hortas, jardins e parques florestais; mesmo em pastagens, desde que marginais por arbustos e silvados, ou com bosques nas proximidades.

It is essentially a forest bird, although abundant, is not very easy to observe, because it is often hidden in the middle of the vegetation. The melodious song, as well as his alarm/contact calls, is the best way to locate this species. However, with some patience, it is possible to perform good sightings in vegetable gardens, gardens, and forest parks; even on pastures, as long as they are bordered by bushes and blackberries, or with woods nearby.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Sylviidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

Subespécie endêmica dos Açores para uns (*S. a. atlantis* Williamson, 1964) e a mesma de Cabo Verde para outros (*S. a. gularis* Alexander, 1898), o seu estatuto taxonómico não é pacífico.

For some it is an Azorean endemic subspecies, (*S. a. atlantis* Williamson, 1964) and for others the same subspecies from Cape Verde (*S. a. gularis* Alexander, 1898), its taxonomic status is not consensual.

---



### Comprimento/ Length

13 - 15 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



SNP.



UrB.

CH.

FWH.

## *Motacilla cinerea patriciae* Vaurie, 1957

Lavandeira; alvéola-cinzenta; lavandisca; avezinha-de-nossa-senhora (PT)  
Grey wagtail (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Genericamente, tem o dorso, a cabeça e a face cinzentos; a garganta é branca nos juvenis e preta nos adultos (especialmente marcada nos machos, onde sobressai um “bigode” branco), sendo o peito e o ventre amarelos; a cauda é comprida, e o seu constante menear, enquanto se desloca no solo – assim como o seu voo ondulante –, tornam a aparência desta espécie bastante característica.

The back, the head, and the face are grey; the throat is white in juveniles and black in adults (specially marked in males, where a white "mustache" stands out), the breast and belly are yellow; the tail is long, and its constant wiggling, as it moves on the ground - as well as its undulating flight -, make the appearance of this species quite characteristic.

### Habitat

Zonas costeiras, zonas urbanizadas, margens de lagoas, ribeiras, pastagens (naturais e semi-naturais), turfeiras, etc.

Coastal areas, urbanized areas, lakes/ponds margins, streams, pastures (natural and semi-natural), peat bogs, etc.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Podendo ocorrer em quase todos os habitats terrestres açorianos, desde o nível do mar até ao ponto mais alto da Montanha do Pico, tem uma clara preferência por pastagens semi-naturais, taludes e ribeiras, onde encontra os insectos de que se alimenta. Embora se encontrem habitualmente aves isoladas

ou, mais frequentemente, aos pares, podem por vezes formar dormitórios com muitas dezenas de aves em alguns reservatórios de água.

Occurs in almost all Azorean terrestrial habitats, from sea level to the highest point of the Pico Mountain, and has a clear preference for semi-natural pastures, streams margins, where he can find the insects in which he feeds on. Although they are seen isolated, are more frequently seen in pairs, and can often form dormitories, with many dozens of birds, in some water reservoirs.

### Conservação/ Conservation

A; B-II; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

É uma espécie conspícua, abundante e distribuída por todo o género de habitats. Contudo, a sua observação é mais fácil em margens de lagoas, na proximidade de ribeiras e em cima de muros de pedra, sobretudo em zonas de pastagens semi-naturais.

It's a conspicuous species, abundant and distributed in all kinds of habitats, but it is easiest to observe on the lakes/ponds margins, in the vicinity of streams and on top of stone walls, especially in areas of semi-natural pastures.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Motacillidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp.

---



### Comprimento/ Length

17 - 20 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



ExF.



UrB.

Orch.

SNP.

IPast.

## *Erithacus rubecula* (Linnaeus, 1758)

Vinagreira, papinho/a, santo antoninho, caixinha, chinchérica, pisco-de-peito-ruivo (PT)

Robin (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

É uma ave pequena e acastanhada, sendo facilmente identificada pela grande mancha laranja que se prolonga da face ao peito; os tarsos são rosados e o bico, fino, é escuro.

It is a small brownish bird, easily identified by the large orange patch that extends from the face to the breast; the tarsus are rosy and the bill is thin with a dark coloration.

### Habitat

Ocorre em quase todos os habitats açorianos, sendo no entanto mais abundante em florestas exóticas, em jardins e zonas agrícolas/de pastagens ladeadas com muros de pedra e bosques nas proximidades.

Occurs in almost all Azorean habitats, but it is more abundant in exotic forest, gardens and agricultural/pasture areas bordered by stone walls and woods nearby.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de pequenos insectos, caracóis, larvas e minhocas. A sua época de reprodução decorre entre Abril e Julho; a postura é composta por 5-6 ovos; o período de incubação pode durar entre 12 a 21 dias.

Feeds mainly on small insects, snails, larvae and worms. The breeding season takes place between April and July; the egg-laying is composed of 5-6 eggs; the incubation period may last between 12 to 21 days.

### Conservação/ Conservation

A; B-II; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Trata-se de uma das espécies mais familiares entre os açorianos, facto que ficou registado na nomenclatura, sendo a ave do arquipélago com maior número de nomes vernáculos conhecidos. Com excepção das ilhas do Grupo Ocidental, onde a espécie está ausente, é fácil de observar em zonas hortícolas, jardins, parques florestais e pastagens com muros de pedra.

It is one of the most familiar species among the Azorean population, a fact that was registered in the nomenclature, because it is the Azorean bird with the highest numbers of vernacular names. With the exception of the Western Group islands, where the species is absent, it is easy to observe in horticultural zones, gardens, forest parks and pastures with stone walls.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Muscicapidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

NAT



### Comprimento/ Length

12 - 14 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



# *Oenanthe oenanthe* Linnaeus, 1758

Chasco-cinzento (PT)

Northern wheatear (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

Os machos adultos têm o dorso e a cabeça (onde sobressai uma máscara preta e supercílio fino e branco) cinzentos e as asas pretas, sendo a garganta, o peito e o abdómen creme-acastanhado; o bico, curto e fino, é preto, assim como as patas; em voo é visível o seu uropígio branco, com uma banda preta em forma de T na zona terminal da cauda. Porém, nos Açores, raramente teremos oportunidade de observar indivíduos nesta plumagem, deparando-nos quase sempre com juvenis ou aves em plumagem de Outono/Inverno, castanho-creme.

The adult males have the back and the head (where it emphasizes a black mask and thin and white eyebrow) grey and black wings; the throat, the breast, and the abdomen are brownish-cream; the bill, short and thin, is black, as are the legs; in flight its white rump is visible, with a black T-pattern at the tail tip. However, in the Azores we will rarely have the opportunity to observe individuals with this plumage, often encountering juveniles or birds in the chestnut autumn/winter plumage.

## Habitat

Zonas abertas e pedregosas: pastagens, pedreiras, terrenos baldios perto da costa, etc.

Open and stony areas: pastures, quarries, vacant lots near the coast, etc.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se no solo, essencialmente de insectos, pequenos caracóis, larvas e minhocas.

It feeds on the soil, essentially insects, small snails, larvae and worms.

## Conservação/ Conservation

A; B-II; SPEC 3.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Trata-se de um dos passeriformes migradores mais regulares nos Açores, sendo conhecidos avistamentos em todas as ilhas do arquipélago; porém, no Aeroporto de Santa Maria e no Corvo a sua observação é regular todos os anos em Setembro e Outubro. Nestes meses, pode também observar-se, com boas probabilidades, na Achada das Furnas (S. Miguel), no Cabo da Praia e na Caldeira das Lajes (Terceira). Existem registos de nidificação desta espécie no Caldeirão do Corvo, em meados do século XIX e em 2006. Em qualquer dos casos envolvendo poucas aves e sem continuidade.

It is one of the most regular migratory passerines in the Azores, with records in all the islands of the archipelago; however, at Santa Maria and Corvo Airport, the observations are regular every year in September and October. In these months, it is also possible to observe, with good odds, in Achada das Furnas (S. Miguel), Cabo da Praia and Caldeira das Lajes (Terceira). There are breeding records of this species in Caldeirão do Corvo, in the middle of the 19th century and in 2006. In any case involving few birds and without continuity.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Muscicapidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

W; Migr.; Oc.B

---



### Comprimento/ Length

14 - 16 cm

---



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



UrB.



ExF.

## *Passer domesticus* (Linnaeus, 1758)

Pardal; pardal-do-telhado (PT)

House sparrow (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

É do mesmo tamanho de um tentilhão. Os machos e as fêmeas são castanhos, do dorso até à cauda, com uropígio cinzento e listas pretas longitudinais, sendo as partes inferiores esbranquiçadas; porém, nos machos, os castanhos intensificam-se, apresentando estes uma coroa cinzenta e uma gorjeira preta; o bico, curto e grosso, é preto nos machos e acastanhado nas fêmeas e juvenis; as patas são cor-de-rosa.

The same size as a chaffinch. Males and females are brown, from the back till the tail, with grey rump and longitudinal black stripes, the undersides being whitish; however in males the browns are intensified, with a grey crown and a black throat; the bill is short and thick with a black color in males and brownish in females and juveniles; the legs are pink.

### Habitat

Frequenta sobretudo zonas urbanas e, nos campos, todo o género de estruturas humanas (silos, adegas, explorações agrícolas, máquinas de ordenha, etc.) e matas de criptoméria.

Urban areas and, in the fields appears in all kind of human structures ( silos, cellars, farmhouses, milking machines, etc.) and *Cryptomeria japonica* forests.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de sementes, bagas, insectos, pão, rações, sendo frequente observar esta espécie em jardins e parques florestais, aproximando-se dos visitantes em busca de restos de comida. O período de reprodução é entre Março e Agosto; os 3-5 ovos da sua postura são incubados durante 11-14 dias.

Feeds on seeds, berries, insects, bread and is often observed in gardens and forest parks, approaching visitors in search of leftovers. The breeding period is between March and August; the 3-5 eggs layed are incubated for 11-14 days.

### Conservação/ Conservation

A; SPEC 3.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Tratando-se de uma espécie que foi introduzida nos Açores em data relativamente recente (1960), actualmente é bastante abundante. Pode ser facilmente observada em qualquer localidade, em jardins, parques, zonas agro-pecuárias, etc.

Considering that it is a species introduced quite recently in the Azores (1960), it is nowadays very abundant. It can be easily observed in any locality, in gardens, parks, agricultural areas, etc.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Passeridae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

INT



### Comprimento/ Length

14 - 16 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA AÇORES-01-0145-FEDER-000072



NatF.



ExF.

## *Regulus regulus* (Linnaeus, 1758)

Ferfolha; estrelinha; estrelinha-de-poupa (PT)  
Goldcrest (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

É a ave mais pequena da Europa. De plumagem castanha-esverdeada; as asas são pretas e amarelo-esverdeadas, com margens brancas na parte superior; tem um bico preto, curto e fino e, na cabeça, uma lista larga e amarela, marginada por duas listas mais estreitas que se prolongam da frente até à nuca.

It is the smallest bird in Europe. Of greenish-brown plumage; the wings are black and greenish-yellow, with white margins at the top; it has a short, thin black bill and a broad yellow list on the head, sidlined by two narrower lists extending from the forehead to the nape.

### Habitat

Prefere claramente manchas de floresta nativa onde abundem a urze e o cedro-do-mato, adaptando-se bem a povoamentos mistos e mesmo a matas de floresta exótica, especialmente de criptoméria.

It clearly prefers patches of native forest where *Erica azorica* and *Juniperus brevifolia* are abundant. However, it adapts well to mixed vegetation and even exotic forest, especially of Japanese cedars.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se de insectos (por exemplo, pequenos artrópodes), pequenos vermes e aranhas e os seus ovos. O ninho, em forma de taça, é construído na parte superior dos arbustos/árvores usando preferencialmente coníferas e *Erica azorica* como suporte. A postura é de 9-11 ovos e o período de incubação de 15-17 dias.

It feeds on insects (e.g., small arthropods), small worms, spiders and their eggs. The bowl-shaped nest is constructed in the upper part of the bushes/trees using preferably conifers or *Erica azorica* as support. The egg laying is composed of 9-11 eggs and the incubation period of 15-17 days.

### Conservação/ Conservation

A; B-II; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Sendo uma espécie confiante e relativamente abundante, o seu pequeno tamanho e irrequietude poderão constituir a maior dificuldade à sua observação. As zonas de vegetação densa, sobretudo com floresta natural, são os melhores locais onde procurar esta ave, que é mais facilmente escutada que observada.

Being a confident and relatively abundant species, its small size and restlessness may constitute the great difficulty for its observation. Areas of dense vegetation, especially with natural forest, are the best places to look for this bird, which is more easily heard than seen.



## Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Regulidae

---



## Distribuição/ Distribution



## Colonização/ Colonization status

END subsp.:

SMR: *R. r. sanctaemariae* (Vaurie, 1954);

SMG: *R. r. azoricus* (Seebohm, 1883);

FLO, FAI, PIC, GRA?, SJG, TER: *R. r. inermis* (Murphy & Chapin, 1929)

---



## Comprimento/ Length

8 - 9 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



UrB.



CH.

IPast.

# *Sturnus vulgaris granti* Hartert, 1903

Estorninho; estorninho-malhado (PT)

Common starling (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

## Morfologia/ Morphology

É muitas vezes confundido com o melro por ser preto, embora seja um pouco menor. Além disso, uma observação mais cuidada permite-nos ver malhas e reflexos verde-arroxeados na plumagem (em maior ou menor quantidade consoante a época do ano), extremidades acastanhadas nas asas, possuindo uma cauda curta, ao contrário do melro. São em geral mais gregários que este, formando bandos compactos que, em dormitórios, podem ser de milhares de indivíduos. No solo, não saltita como o melro; o seu voo frenético, mostrando umas asas mais curtas e pontiagudas, assim como a cauda curta, conferem-lhe uma silhueta diferente. As patas são avermelhadas e o bico, curto e fino, é amarelo.

It is often confused with blackbird because of its black colour, although it is a little smaller. In addition, a closer observation allows us to see greenish-purple reflections and meshes in the plumage (to a greater or lesser extent depending on the time of the year), brownish extremities on the wings, having a short tail, unlike the blackbird. They are in general gregarious, forming compact flocks that, in dormitories, can be of thousands of individuals. On the ground, it does not hop like the blackbird; also his frantic flight, showing shorter and more pointed wings, as well as the short tail, give it a different silhouette. The legs are reddish and the bill, short and thin, is yellow.

## Habitat

Falésias costeiras (e interiores), estruturas agrícolas, zonas urbanas.

Coastal (and inland) cliffs, agricultural structures, urban areas.

## Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de bagas, frutos, insectos e sementes. Reproduz-se entre Março e Julho; o ninho, em cavidades de falésias, muros de pedra, buracos de árvore ou edifícios, com 5-7 ovos, é incubado por ambos os sexos durante 11-15 dias.

Feeds essentially on berries, fruits, insects and seeds. Breeds between March and July; the nest, in cavities of cliffs, stone walls, tree holes or buildings, with 5-7 eggs, is incubated by both sexes for 11-15 days.

## Conservação/ Conservation

A-IIB; Non-SPEC.

## Como observar a espécie/ How to find the species

Abundante em todas as ilhas. Pode observar-se em localidades, estruturas agrícolas, em pastagens e perto de falésias costeiras. Em Santa Maria, em S. Miguel e na Terceira, fora do período de reprodução, ao entardecer, por vezes são observados bandos com muitas centenas/milhares de indivíduos.

Abundant on all islands. It can be observed in urban areas, agricultural structures, in pastures and near coastal cliffs. In Santa Maria, S. Miguel and Terceira, outside the breeding season, at dusk, flocks with many hundreds/thousands of individuals are sometimes observed.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Sturnidae



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp.



### Comprimento/ Length

19 - 22 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:

AZORESBIOPORTAL - PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072



ExF.



NatF.

UrB.

IPast.

## *Turdus merula azorensis* Hartert, 1905

Melro; melro-preto; melro-negro (PT)

Blackbird (EN)

Carlos Pereira, Cecília Melo

### Morfologia/ Morphology

Trata-se de uma das aves mais familiares entre a população açoriana. O macho adulto possui uma plumagem inteiramente preta; as suas patas são pretas; o seu bico e anel ocular são amarelos. A fêmea e os juvenis são mais claros, sendo as partes inferiores em tons cinzento-acastanhado ou cinzento-arruivado e o bico acastanhado. A subespécie açoriana é em regra maior do que a espécie europeia.

It is one of the most familiar birds among the Azorean population. The adult male has a complete black plumage; its legs are black; its bill, and ocular ring are yellow. The female and juveniles are lighter, the lower parts being greyish-brown or grey-reddish and the bill brown. The Azorean subspecies is in general larger than the European species.

### Habitat

Ocorre em quase todos os habitats açorianos, sendo no entanto mais abundante em florestas (exóticas e naturais), jardins, parques florestais e zonas agrícolas/de pastagens ladeadas com muros de pedra e bosques nas proximidades.

Occurs in almost all Azorean habitats but it is more abundant in forests (exotic and natural), gardens, forest parks and agricultural/pasture areas bordered by stone walls and nearby woods.

### Biologia e ecologia/ Biology and ecology

Alimenta-se essencialmente de bagas, insectos, caracóis, larvas e minhocas. Reproduz-se entre Março e Julho; o ninho,

em forma de taça, com 3-5 ovos, é instalado em árvores, arbustos ou moitas, durando o período de incubação 12-14 dias.

Feeds essentially on berries, insects, snails, larvae, and worms. It breeds between March and July; builds a cup-shaped nest installed in trees, shrubs, and bushes, laying 3-5 eggs, with an incubation period of 12-14 days.

### Conservação/ Conservation

A-IIB; Non-SPEC.

### Como observar a espécie/ How to find the species

Abundante em todas as ilhas, em quase todos os habitats, desde o nível do mar até às montanhas mais altas. Pode observar-se em qualquer jardim, parque florestal, horta ou pastagem. Locais como as lagoas das Sete Cidades/Furnas (S. Miguel), paus da Praia da Vitória/Cabo da Praia (Terceira), ou Jardim de Pedro Miguel (Faial) são alguns dos sítios onde se podem avistar com muita facilidade.

Abundant on all islands, in almost all habitats, from sea level to the highest mountains. It can be observed in any garden, forest park, vegetable garden or pasture. Places such as the Sete Cidades/Furnas (S. Miguel) lakes, Praia da Vitória/Cabo da Praia marshes (Terceira), or Pedro Miguel botanic garden (Faial) are some of the locations where you can spot it very easily.



### Taxonomia/ Taxonomy

Chordata, Aves, Passeriformes, Turdidae

---



### Distribuição/ Distribution



### Colonização/ Colonization status

END subsp.

---



### Comprimento/ Length

23 - 29 cm



Carlos Ribeiro

Financiamento /Funding:  
AZORESBIOPORTAL – PORBIOTA ACORES-01-0145-FEDER-000072